

INSTRUCTIONS FOR USE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
MODO DE EMPLEO
GEBRUIKSAANWIJZING
MODO DE UTILIZAÇÃO
BRUKSANVISNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
BRUGSANVISNING'
HASZANÁLATI UTASÍTÁS
NÁVOD K POUŽITÍ
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Hairdryer	Hårtørkeren
Haartrockner	Hårtork
Sèche-cheveux	Hiustenkuivaaja
Asciugacapelli	Hårtørrere
Secador	Hajaszárító
Haardroger	Vysoušeče vlasů
Secador	Uscător de păr

INSTRUKCJA OBSŁUGI
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
הוראות שימוש למייבשי שיער דגמים
KULLANIM TALİMATLARI
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
تعليمات الاسـتعمال
使用说明
دفترچه راهنمای فارسی
UPUTE ZA KORIŠTENJE
KASUTUSJUHEND
NAVODILA ZA UPORABO
NÁVOD NA POUŽITIE
ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Suszarka do włosów	壁挂式干发器
Σεσουάρ	سشوار
למייבשי שיער	Sušilo za kosu
Saç kurutma makinesi	Föön
Фен	Sušilec za lase
Фен	Sušič
مجفف للشعر	Ceșoap

Made by Ligo Electric SA - Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland

Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland



Fig 1 mod: 543.. 545...

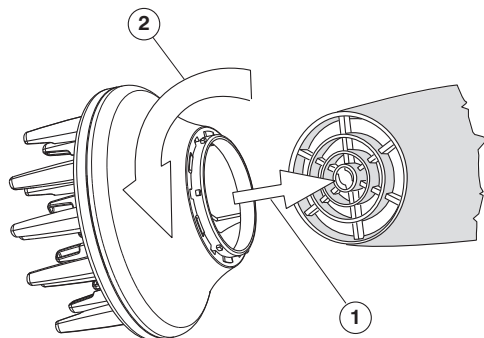


Fig 1 mod: 530.. 541.. 553.. 560.. 566.. 583.. 586..
533.. 542.. 554.. 561.. 581.. 584..

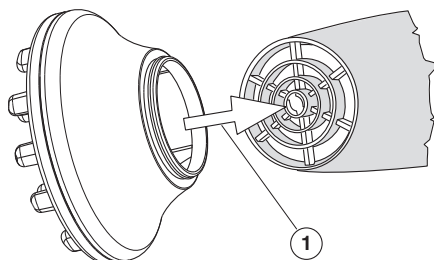
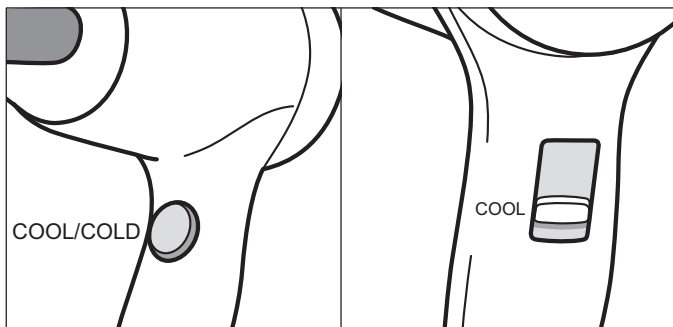


Fig 2



ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оригинальная инструкция

Прочитайте внимательно настоящую инструкцию по эксплуатации. Также доступны на сайте www.valera.com

УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

- Важно: Для повышения безопасности эксплуатации прибора электрическую сеть, используемую для его питания, рекомендуется снабдить дифференциальным предохранительным выключателем на силу тока не более 30 мА. Для получения более подробной информации обратитесь в специализированную службу.
- Перед использованием убедитесь, что прибор не содержит следов влаги: электроприбор должен быть абсолютно сухим.
-  • Не пользуйтесь прибором вблизи заполненных водой ванн, раковин или иных емкостей.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не обладающими достаточными знаниями или опытом, исключительно в том случае, если им было показано, как использовать прибор, и они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не позволяйте детям разбирать или очищать прибор или его части без присмотра взрослых.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после использования вынимать вилку шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность даже когда прибор выключен.
- Подключайте фен только к сети переменного тока и обязательно проконтролируйте, чтобы напряжение сети, соответствовало напряжению, обозначенному на корпусе прибора.
- **Не погружайте никогда прибор в воду или какую-либо другую жидкость.**
- **Никогда не оставляйте прибор в местах, где он мог бы упасть в воду или иную жидкость.**
- **Упавший в воду или в другую жидкость электроприбор не пытайтесь вытащить, пока он присоединен к сети электрического тока; немедленно выньте сетевую вилку из розетки.**
- После использования всегда выключайте фен.
- Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, никогда не тяните рукой за шнур прибора.
- Обращайте особое внимание на то, чтобы воздухозаборное отверстие и отверстие для выхода воздуха были всегда открытыми.

- Перед тем как убрать фен на место, охладите его, никогда не наматывайте шнур вокруг прибора.
- Не используйте прибор, если есть какая-либо неисправность, повреждён шнур питания или после его падения. Не пытайтесь ремонтировать электроприбор сами, отнесите его в сервисную службу.
- Данный прибор должен использоваться только в предназначенных для него целях. Любое другое его применение считается ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вытекающий из ненадлежащего или неверного использования прибора.
- (только для модели 560..., 566..., 581..., 583..., 584..., 586...) Эти модели разработаны для профессионального использования. При выборе высоких значений температур из прибора поступает очень горячий воздух. При домашнем использовании выбирайте пониженные значения температур и не задерживайтесь подолгу на отдельных участках волос во избежание их повреждения или повреждения кожи головы.
- Уровень звукового давления для фенов для профессионального использования меньше 70 дБ(А).
- Обозначение прибора (см. технические данные изделия)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Перевод:

ПОРТАТИВНЫЙ ФЕН ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Важно

Настоящий прибор соответствует правилам техники безопасности для электрических приборов.

Прибор оснащен предохранительным термостатом и отключается автоматически в случае перегрева. После короткого перерыва в эксплуатации прибор автоматически включается снова, тем не менее, перед продолжением работы убедитесь, что воздухозаборное отверстие и отверстие для выхода воздуха не загрязнены. Данный прибор соответствует европейским Директивам 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC и стандарту (EC) N. 1275/2008.

Способ использования

Переключение (только при наличии соответствующих функций на приобретенной вами модели)

Модели 530..., 533..., 541..., 542..., 553..., 554...

ON=ON/OFF (удерживайте кнопку в нажатом состоянии для функционирования прибора)

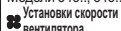
0=Выключено

COOL=Теплый воздух

1=Горячий воздух / слабый поток воздуха

2=Очень горячий воздух / сильный поток воздуха

Модели 543..., 545..., 560..., 561..., 566..., 581..., 583..., 584..., 586...

 Установки скорости вентилятора

0=Выключено

1=Слабый поток воздуха

2=Сильный поток воздуха

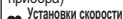
 Температура

1=Теплый воздух (=COOL модели 543..., 545..., 561...)

2=Горячий воздух (=1/ECO модели 543, 545, 561...)

3=Очень горячий воздух (=2/MAX модели 543, 545, 561...)

Модели 583.11/P, 583.10, 584.02/IP, 584.03/P
ON=вкл./выкл. (держат кнопку нажатой для включения прибора)

 Установки скорости

0=Выключено

1=Слабый поток воздуха

2=Сильный поток воздуха

 Температура

1=Теплый воздух

2=Горячий воздух

3=Очень горячий воздух

Функция COOL или COLD (для фенов, оснащенных этим устройством) - Рис. 2

Эта функция служит для фиксации складок после укладки.

Насадка-концентратор

Благодаря этой насадке вы можете точно направлять поток горячего или прохладного воздуха на отдельные пряди волос.

Диффузор / Моделирующая насадка (для приборов укомплектованных данной принадлежностью)

насадка позволяет придавать прическе объем и делает кудрявые или завитые волосы естественно мягкими. Возьмите прядь влажных (но не мокрых) волос и, разминая их в ладони, пропускать горячий воздух сквозь пальцы насадки.

Установку диффузора: см. рис. 1.

В случае использования диффузора "Volume (объем)" введите пальцы диффузора в волосы, как если бы это были пальцы руки, чтобы выходящий из них теплый воздух сделал волосы пышными у корней и придал им больший объем.

ВНИМАНИЕ: При использовании диффузора должен использоваться режим, в котором переключатель

температуры / переключатель мощности фена находятся в минимальной позиции.

Фильтр (для моделей, имеющих эту опцию)

В фене, под воздушозаборной решеткой, вмонтирован съемный фильтр. Его назначение – задерживать пылинки и волосы, которые могли бы проникнуть внутрь прибора. Очистку фильтра можно проводить проточной водой. Для этого необходимо сначала снять воздушозаборную решетку, а затем вынуть фильтр. После очистки необходимо проконтролировать, чтобы фильтр находился в абсолютно сухом состоянии перед его повторным использованием. После очистки установите на место фильтр, а затем – воздушозаборную решетку.

Переключатель напряжения (для моделей, имеющих эту опцию)

Если фен оснащен этим переключателем, то перед началом использования прибора напряжение должно быть установлено в положение, соответствующее напряжению питающей сети (110-125 В или 220-240 В). Переключение выключателя из одного положения в другое можно производить с помощью небольшой отвертки или аналогичного инструмента.

Ionic Wellness

(для моделей, имеющих эту опцию)

Данная функция обеспечивается генератором, вырабатывающим миллионы очищающих воздух отрицательно заряженных ионов.

Что такое ионы?

Ионы представляют собой присутствующие в воздухе частицы, обладающие электрическим зарядом. Отрицательно заряженные ионы помогают очищению воздуха, нейтрализуя ионы с положительным зарядом, которые, наоборот, способствуют ухудшению его состояния, удерживая в атмосфере значительное число загрязняющих элементов. Высокое содержание в воздухе отрицательных ионов наблюдается после грозы, или у моря и в горах, вблизи водопадов и водных потоков; при этом человек испытывает чувство комфорта, благодаря чистому, естественному и живительному воздуху.

Лучшее увлажнение волос

Отрицательно заряженные ионы способствуют сохранению необходимого увлажнения для ваших волос. Они дробят частицы воды, находящиеся на только что вымытых волосах, тем самым позволяя стержам волос поглощать ее большее количество, что восстанавливает внутри них естественный баланс влажности.

Эффект бальзама

Лучшее смачивание способствует кондиционированию ваших волос, оказывает восстанавливающий эффект и делает их более мягкими и легче расчесываемыми, увеличивая их объем и блеск.

Отсутствие статического электричества и эффекта "разлетающихся" волос

Отрицательно заряженные ионы способствуют снижению статического электричества и эффекта "разлетающихся" волос (когда волосы торчат в разные стороны), а также делают их более гладкими.

Очищающий эффект

Загрязняющие частицы, находящиеся в воздухе (с положительным зарядом или нейтральные) притягиваются к отрицательно заряженному ионам, испускаемым феном, при этом их вес увеличивается и под действием силы тяжести они падают на пол, делая воздух более чистым.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед очисткой прибора обязательно вынуть сначала вилку из розетки!

Очистку можно проводить с помощью влажной тряпки.

Прибор нельзя ни в коем случае промывать водой или любой другой жидкостью!

Защищайте фен от попадания в него пыли. Можно очищать воздушозаборную решетку щеткой или кистью. Категорически запрещается производить чистку фена с применением моющих средств, растворителей, алкоголя и различных химических составов.

Гарантия

VALERA гарантирует безвозмездное устранение дефектов прибора возникших по вине производителя при следующих условиях.

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах Европейского союза гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 6 месяцев при его профессиональном или подобному профессиональному применению. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата, указанная в настоящем гарантийном свидетельстве. Гарантийное свидетельство должно быть надлежащим образом заполнено и заверено печатью продавца. Дата приобретения изделия может быть подтверждена товарным или кассовым чеком продавца.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства и товарного (кассового) чека.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов изделия, выявленных в течение гарантийного периода, возникших по вине производителя. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм, неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой-либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с заполненным гарантийным свидетельством с указанием даты продажи и заверенное печатью продавца, в один из наших Авторизованных сервисных центров или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.

Возможно внесение изменений

VALERA является зарегистрированным торговым знаком Ligo Electric S.A. – Швейцария

EAC

تعليمات الاستعمال - التعليمات الأصلية

اقرأ تعليمات الاستعمال هذه بعناية. متاحة أيضا على الموقع www.valera.com

تحذيرات الأمان

- هام: لضمان حماية إضافية، ننصح بأن يركب في شبكة التيار الكهربائي التي تغذي الجهاز مفتاح قاطع فاصل يتدخل تيار لا يتجاوز 30 م أمبير (mA). لمزيد من المعلومات، قم بمراجعة فني كهربائي مؤهل.
- تأكد من أن الجهاز جاف تماما قبل استعماله.
- تنبيه: لا تستعمل أبدا الجهاز بالقرب من حوض الحمام، والمغسلة أو أي وعاء آخر مملوء بالماء. 
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال ابتداء من عمر 8 سنوات أو من قبل الأشخاص ذوي الإمكانات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص محدودي الخبرة والدراية فقط بالإشراف اللازم عليهم أو بعد تزويدهم بتعليمات استعمال الجهاز بشكل آمن وعند إدراكهم للخطر الذي يتعلق باستعمال الجهاز.
- يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- لا يجب أن يقوم بعمليات التنظيف والصيانة الأطفال بدون مراقبة.
- لا تستخدم جهازك إذا ظهر عليه أي خلل. لا تحاول إصلاح الجهاز الكهربائي بنفسك، ولكن قم بمراجعة مركز فني معتمد. إذا كان كابل التغذية بالتيار تالف، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو لدى خدمة الدعم أو شخص لديه مؤهلات مماثلة من أجل تجنب أي خطر.
- عند استخدام الجهاز في الحمام قم بفصله عن منبع الكهرباء بعد الاستعمال، حيث أن قربك من الماء يشكل خطرا حتى والجهاز مطفأ.
- عند استعمال مجفف الشعر في الحمام، قم بفصله عن مصدر التيار الكهربائي بعد الاستعمال، حيث أن قربك من المياه يمكن أن يشكل خطرا حتى والمجفف مطفأ.
- قم بإطفاء الجهاز دائما عن تحتيته.
- استعمل مجفف الشعر بطريقة تحرص على أن تكون شبكات دخول الهواء وخروجه غير مسدودة أو معاقة.
- أترك مجفف الشعر ليبرد قبل أن تعيده إلى مكانه، ولا تلمس السلك الكهربائي أبدا حول الجهاز.
- اين دستگاه صرفا باید برای مصرفی استفاده شود که برای آن مصرف طراحی شده است. هرگونه استفاده دیگر، نابهجا تلقی گردیده و بنابراین خطرناک است. سازنده دستگاه نمی تواند مسئول آسیب های احتمالی ناشی از استفاده نابهجا یا نادرست تلقی شود.
- 566.., 581.., 583.., 584.., 560 فقط مودیل
- تم تصميم مجفف الشعر هذا خصيصا للاستعمال الحرفي.

- تمت برمجته على أقصر درجات الحرارة. يصدر الجهاز هواء ساخنا جدا. في الاستعمال المنزلي، ولتجنب الضرر بالشعر أو الجلد، قم باختيار قيم درجات حرارة منخفضة أو لا تلح طويلا على منطقة معينة من الشعر.
- مستوى ضغط الصوت لمجفف الشعر المخصص للاستخدام الحرفي هو أقل من 70 ديسيبل (A).
 - تعريف الجهاز (انظر بيانات الجهاز التقنية)

HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

الترجمة:

مجفف شعر نقال للاستخدام الحرفي

وظيفة دافئ COOL أو بارد COLD (لمجففات الشعر المزودة بهذه الأداة) - الشكل 2
يوصى بهذه الوظيفة لتثبيت تسريحة الشعر بعد التصفيف.

مركز الهواء

الملحق المثالي لتجفيف الشعر بصورة سريعة ويعطي النتائج المدهشة باستعمال الفرشاة. وفي الحقيقة، بفضل هذا المركز، يمكنك توجيه دفق الهواء بدقة عالية سواء كان باردا أو ساخنا على خصلة الشعر الواحدة.

الناشر أو الناشر "فوليمي"

(للأجهزة المزودة بهذه الملحقات)

هو الملحق المثالي لإعطاء تصفيفة الشعر حجما وجعل الشعر المجعد أو المعالج بالبيرمينيت ناعما بصورة طبيعية.

أمسك خصلات الشعر التي لا تزال رطبة (وليست مبللة) وأتركها مرتفعة، ثم جفف بتمرير الهواء المنفوخ من الناشر عبر أصابعكم. تركيب الناشر: أنظر الرسم 1.

في حالة استعمال الناشر "فوليمي"، أدخل "أصابع" الناشر مباشرة في الشعر، وكأنها أصابع يدك بصورة تجعل الهواء الساخن الخارج منها يضغط الشعر من الأساس ويمنحه المزيد من الحجم.

تنبيه: عند استعمال الناشر يجب أن تكون درجة الحرارة / السرعة على أقل مستوى.

الفلتر (للأجهزة المزودة بهذا الملحق)

مجفف الشعر مزود بفلتر قابل للنزع يحتجز الغبار والشعيرات وأي شيء ملوث يأتي مع الهواء. يمكن غسل الفلتر تحت الماء الجاري. لنزعها من مجفف الشعر، يكفي فصل الشبك الخلفي لمداخل الهواء. وبعد غسل الفلتر، يجب التأكد من تجفيفه قبل إعادة وضعه في مجفف الشعر. ومن ثم إعادة تركيب الشبكة الخلفية أيضا.

محول التردد أو الجهد

(للموديلات المزودة بهذه الأداة).

إذا كان مجفف الشعر مزودا بهذه الأداة، فإنه يجب اختيار التردد أو الجهد مسبقا قبل الاستعمال 110 - 125 فولت أو 220 - 240

هام

مجفف الشعر هذا يطابق توجيهات الأمان للأجهزة الكهربائية. مجفف الشعر هذا مزود بترموستات للأمان. في حالة ارتفاع درجة الحرارة بافراط فإنه يتوقف أوتوماتيكيا. وبعد فترة قصيرة يشتعل من جديد. قبل كل مرة تستعمل فيها الجهاز، تأكد من أن شبكات دخول وخروج الهواء نظيفة تماما. هذا الجهاز مطابق للتوجيهات والتوصيات الأوروبية 2014/30/EU، 2014/35/EU، 2011/65/EC، والقانون الأوروبي رقم 2008/1275.

طريقة الاستعمال

التحويل (فقط إذا كان ممكن تطبيقه على الموديل الذي اشتريته)

الموديلات 530 ... 533 ... 541 ... 542 ... 553 ... 554 ..	ON = مشعل / مطفى
0 = مطفى	COOL = الهواء الدافئ
1 = هواء ساخن/دفق هواء خفيف	2 = هواء ساخن جدا/دفق هواء قوي
الموديلات 543 .. 545 .. 560 .. 561 .. 566	581 .. 583 .. 584 .. 586 ..
0 = مطفى	1 = هواء الدافئ (COOL = الموديل 543 .. 545 .. 561)
1 = دفق هواء دافئ	2 = هواء ساخن (ECO1 = الموديل 543 .. 545 .. 561)
2 = دفق هواء قوي	3 = هواء ساخن جدا (MAX2 أقصى = الموديل 543 .. 545 .. 561)
الموديلات 583.11/P, 583.10, 584.02/IP, 584.03/P	ON = إشعال / إطفاء (استمر بالضغط لتشغيل مجفف الشعر)
0 = مطفى	1 = الهواء الدافئ
1 = دفق هواء دافئ	2 = هواء ساخن
2 = دفق هواء قوي	3 = هواء ساخن جدا

الضمان

VALERA تضمن الجهاز الذي قمت بشرائه بناء على الشروط التالية:

1. في سويسرا وفي دول الاتحاد الأوروبي، مدة فترة الضمان هي 24 شهر للاستخدام المنزلي و6 شهر للاستخدام الحرفي وما شابه ذلك.

شروط صلاحية الضمان، يتم تحديدها من قبل الموزع المعتمد في بلد الشراء. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز. ويعتبر تاريخ الشراء موثقاً بختم البائع على شهادة الضمان، أو بواسطة إيصال الشراء.

2. يطبق الضمان على الجهاز فقط عند إبراز شهادة الضمان أو عند إبراز إيصال الشراء.

3. الضمان يتكفل بإزالة جميع الأعطال التي تظهر أثناء مدة سريان الضمان والتي تعود أسبابها إلى عيوب في المواد أو عيوب في التصنيع، وإزالة هذه الأعطال يمكن أن يتم بتصلب الجهاز أو بتبديل الجهاز نفسه. إن الضمان لا يغطي الأعطال والأضرار التي تعود أسبابها للتوصيل الكهربائي الخاطئ أو الغير قانوني، أو للاستعمال الخاطئ أو للاستعمال الخارج عن تعليمات الاستعمال.

4. لا تحق أي مطالبة مهما كانت طبيعتها، وخاصة التعويض عن الأضرار والتي لا تختص بالجهاز، ما عدا المسؤولية التي تحددها القوانين السارية.

5. خدمة الضمان تتم مجاناً، وهذا لا يعني إطالة فترة الضمان أو فترة ضمان جديدة.

6. يسقط الضمان إذا تم العبث بالجهاز أو إذا تم تصليح الجهاز بواسطة فنيين غير مرخصين من قبلنا.

عند حدوث عطل، أعد الجهاز في علبته مع شهادة الضمان والمختومة من البائع إلى أي مركز خدمة مرخص من قبلنا أو إلى البائع بحيث يرسله بدوره إلى المستورد.

فولت وذلك حسب قوة التيار في منطقتكم. لتحقيق تحويل التردد أو الجهد، يمكن استعمال مفك براغي صغير أو أداة مشابهة.

مجفف الشعر أيونيك - ويلنيس

(لمجففات الشعر المزودة بهذه الأداة).

هذه الوظيفة ترتبط بمولد ينتج ملايين الأيونات السالبة والمنقية.

ما هي الأيونات؟

الأيونات هي جزيئات مشحونة تتواجد في الطبيعة. الأيونات المشحونة سالبة تساعد على تنقية الهواء وأيضاً تحييد الأيونات ذات الشحنة الموجبة والتي، على العكس، تساهم في تغيير الجو ويترك فيه جزءاً كبيراً من العوامل الملوثة.

الأيونات المحملة بالشحنات السالبة تتواجد في الهواء وبصورة خاصة بعد عاصفة من المطر أو في البحر أو في الجبال بالقرب من الشلالات أو جداول المياه حيث يلتصق الإنسان الإحساس بالراحة بسبب الهواء النقي، الطبيعي والحيوي.

أفضل مرطب للشعر

الأيونات ذات الشحنة السالبة تساعد على الحفاظ على الرطوبة المطلوبة للشعر.

وهي في الحقيقة تقوم بتصغير جزيئات الماء، والتي تتواجد في الشعر المغسول لتؤدة، مما يمكن من امتصاص أكبر مقدار منه لداخل جذر الشعر، بحيث يعيد توازن الرطوبة الطبيعية للشعر.

تأثير بلسمي على الشعر

الرطوبة الجيدة تساعد على تكييف شعرك، ولها تأثير مجدد وتجعل الشعر أكثر نعومة وسهل التمشيط، وتعطيه حجماً أكبر ولمعاناً أكثر.

لا شحنات ساكنة ولا نظاهرة "التطاير"

الأيونات ذات الشحنة السالبة تساعد على تخفيض الإلكترى وستاتية الكهربية وتأثير "التطاير" في الشعر (اقشعرار الشعر) والتجعد.

مفعول النظافة والنقاء

الأيونات المشحونة سلبي والتي يولدها مجفف الشعر تقوم بتجميع الجزيئات الملوثة في الهواء (والشحنات السالبة والمحايدة) واحدة على الأخرى وتجعلها ثقيلة بحيث تسقط على الأرض بفعل الجاذبية، وبذلك تنقي الهواء.

التنظيف والصيانة

قبل بدء التنظيف، انزع القابس من مصدر التيار! قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش مرطبة بالماء. يجب عدم غمر الجهاز إطلاقاً بالماء أو في أي سائل آخر! حافظ على الجهاز بعيداً عن الغبار. وعند الضرورة قم بتنظيف شبكات منافذ الهواء بواسطة فرشاة أو بواسطة قطعة من القماش.

使用说明 – 原文说明

请仔细阅读本说明。您也可登陆 www.valera.com 查阅

安全警告

- 重要事项：为了保证具有额外的保护，建议在向设备供电的电路系统中安装一个介入电流不超过30mA的差动开关。更为详尽的信息请联系您信得过的电气技工。

- 在使用本设备前，确保它干燥。



- 注意：请勿在浴缸、洗手盆或其它盛水容器的附近使用本设备。
- 8岁以上的儿童以及残疾、聋盲或智障人士或者缺乏经验和知识的人士，在适当监管下可使用本设备；或者确认他们已学会本设备的使用、而且他们意识到相关危险时，可使用本设备。

- 本设备只能连接交流电使用，应检查供电线路的电压是否与设备上标出的数据相符。

- 严禁把本设备浸泡在水或其它液体之中。

- 如有异常请勿使用您的设备。不要尝试私自修理电气设备，应当交由授权的技术人员。如果供电线损坏，必须由制造商或其技术支持服务或具有类似资质的工作人员更换，以避免任何可能风险。

- 如果在浴室使用本器具，用后应拔出电源插头，因为接近水源，即使关机也会很危险。

- 请勿把本设备放在可能跌落水中或其它液体中的地方。

- 严禁尝试拿起跌落在水里的电器设备，应先把其电源插头从供电插座中拔出。

- 放下设备时应将其熄灭。

- 干发器使用后应将其关闭并把电源插头从插座中拔出。严禁拉扯电线来拔出插头。

- 使用干发器时，设备的进风网格和出风网格不应存在阻塞现象。

- 放置干发器前应先等其冷却，切勿把电线缠绕在干发器上。

- 本设备只能作规定的用途使用。其余的任何用途将视作非法使用且存在危险。由于非法和错误使用而造成的任何损失，制造商将不负任何责任。

- (仅 560., 566., 581., 583., 584., 586.)

本吹风机专为专业用途而设计，当设置在最高温度时，本设备会产生非常热的空气。

在家庭使用时，为避免损坏头发或皮肤，请选择较低的温度值，或不要对着头发个别区域使用太长时间。

- 专业用途的电吹风的声压级小于70分贝。
- 电器名称（见产品技术数据）

HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

翻译：

专业用便携式电吹风

重要事项

本干发器符合电器设备的安全标准。

本干发器备有一个安全恒温器，在设备过热时，会自动将设备停止运作。经过一段短暂的时间后，设备将会恢复运行。每次使用前，应先检查干发器的进风网格和出风网格是否清洁干净。

本电器符合欧洲标准2014/30/EU、2014/35/EU、2011/65/EC、2009/125/EC、(欧盟)第1275/2008号法令以及国标GB4706.1-2005、GB4706.15-2008、GB4343.1-2009、GB17625.1-2012。

使用方法

变换 (仅对适合所购买的型号)

型号 530.., 533.., 541.., 542.., 553.., 554..	
① = 开/关 (保持按住令设备运作)	
0 = 熄灭	
❄ = 冷风	
1 = 热风/微风	
2 = 极热风/强风	
型号. 543.., 545.., 560.., 566.., 561.., 581.., 583.., 584.., 586..	
❄ 风量	温度
0 = 熄灭	1 = 暖风 (=COOL Mod. 543.., 545.., 561..)
1 = 微风	2 = 热风 (=1/E C O Mod. 543.., 545.., 561..)
2 = 强风	3 = 极热风 (=2/MAX Mod. 543.., 545.., 561..)
ION=负离子	
型号. 583.11/P, 583.10, 584.02/IP, 584.03/P	
①=开/关 (保持按住令电器启动)	
❄ 风量	温度
0 = 熄灭	1 = 暖风
1 = 微风	2 = 热风
2 = 强风	3 = 极热风
ION=负离子	

COOL或COLD功能(对配有此装置的干发器) - 图2
此功能适合于造型后对头发进行定型。

集风器

快速吹干头发最为理想的附件，与发刷一起可以令头发获得满意的效果。由于此集风器，您可以在单束头发上任意定向热风或冷风。

吹风机或“Volume”型吹风机(用于附有这些配件的器具)

令发型显得蓬松或者令卷发或烫发天然柔软的理想配件。

取一小撮仍微湿的头发(但不是湿漉漉)并保持举高，然后让吹风机喷气透过您的手揩吹干。吹风机的安装：参阅图1。

如果使用“Volume”

型吹风机，将吹风机的“手指”直接插入头发，好像人的手指一样，令由吹风机中出来的热气可以从根部让头发蓬松起来，使它们达到最大的蓬松程度。

注意：使用散风器时，干发器只能设定在最低的温度/速度位置。

过滤器(对于配备此附件的型号)

干发器备有阻隔尘埃等空气中存在的杂物的可抽出式过滤器。此过滤器可用水冲沈清洁。可通过拆下干发器后部的进风网格，然后将其从干发器中取出。清洗过滤器后，应确保过滤器完全干燥后才能装回原处。然后再重新装上进风网格。

电压转换(对于配备此附件的型号)

如干发器备有此附件，必须在使用前先根据供电网络的电压来选择110-125V或220-240V。

通过一把小螺丝刀或类似物品可进行电压变换。

系列吹风机

(对于配备此装备的干发器)

这个功能与产生数百万个净化负离子的发生器有关。

离子是什么？

离子是自然中存在的电负电荷粒子。负电荷离子能够中和正电荷离子，帮助净化空气；而正电荷离子则相反，在大气中留住大部分污染物，导致空气恶化。

在一场暴风雨后，或者在海上或山上瀑布和溪水附近，存在大量负电荷离子，会令人有健康舒适的感觉，因为存在更纯净、自然、焕发生机的空气。

改善头发的水分

负电荷离子有助于保持头发的正确水分。离子令刚洗完的头发上所有存在的水粒子微粉化，令发茎内部可以吸收更多水分，从而恢复头发的天然湿度平衡。

对头发的护发效果

更佳的水分有利于头发的调理，具有再生效果，令头发更柔软，易于梳理，更蓬松，并富有光泽。

没有静电或“fly away(毛躁)”

负电荷离子有助于减少静电、头发“fly away(毛躁)”及卷曲现象。

净化效果

从吹风机喷出的负电荷离子令空气的污染粒子（正电荷或中性）一个吸引另一个，变得沉重，以致因重力而跌落到地上，从而净化头发。

清洁和保养

进行清洁前，应先把电源插头从插座中拔出！

本产品可用布沾水清洁。

严禁把干发器浸没在水或任何其它液体之中！

请把干发器与尘埃隔绝存放，如有需要，可用刷子或小扫子清洁进风和出风网格。

注意：严禁使用清洁剂、溶剂、酒精和各种化学产品清洁吹风机。

保留修改的权利。

保修证书

VALERA按照以下条件向阁下购买的设备提供产品保修：

1. 由我司授权的、在产品购买国的正式经销商所订立的保修条款为有效条款。
在瑞士和欧盟国家的保修期分别为：家用24个月；专业类使用6个月。保修期是从设备购买之日起计算。购买的日期以显示的日期或由经销商盖章并完整填写的本保修证书的日期或产品购买单据上的日期为准。
2. 只有能够出示本保修证书或产品购买单据，本产品保修证书才适用。
3. 产品保修可消除在保证期间出现的、由于材料或制造缺陷而造成的所有故障。消除故障可通过维修或更换产品来进行。产品保修不包括由于执行不符合标准的电线连接、使用产品不当或忽略使用规则而造成的故障或损失。
4. 任何其他性质的索赔均不予以负责，尤其是设备以外的任何损失赔偿。对于现行法规中规定的责任则除外。
5. 产品保修服务为免费服务；服务本身不构成保修期的延长或保修期的重新开始。
6. 如设备由非授权人员擅自改动或维修，本保证则失效。

出现故障时，请把包装好的产品连同经销商签章的保修证书一起送交我司授权的服务中心，或送往你购买产品的商店，由店方负责交给正式进口商进行产品保修。

VALERA是瑞士Ligo Electric S.A. 的注册商标。

سری پخشنده (Diffuser) (تنها در برخی از مدل‌ها)

عمل خشک کردن با سری پخشنده برای افزودن حجم و بافت به موهای مناسب است که به طور طبیعی مجدد، موج یا زیر اند. با انگشت‌هایتان، موی مرطوب را جمع کنید و بگذارید هوای گرمی که از پخشنده خارج می‌شود، از میان انگشت‌هایتان عبور کند. پس از این که موهایتان کاملاً خشک شد، سرتان را به آرامی تکان دهید و با انگشت‌هایتان به مو حالت بدهید.
توجه کنید: هنگامی که پخشنده را بر روی سشوار نصب کرده‌اید، دستگاه را تنها بر روی حداقل میزان حرارت/سرعت به کار اندازید.

صافی (تنها در برخی از مدل‌ها)

سشوار مجهز به صافی‌ای جداشدنی است که مانع از مکش گردوغبار و مو به درون دستگاه از طریق بازدم می‌شود. صافی را می‌توان زیر شیر آب شست. برای جداکردن آن، شبکه پستی را بیرون بکشید. پس از تمیزکاری صافی، مطمئن شوید که پیش از قراردادن دوباره آن در سشوار، کاملاً خشک شده باشد. سپس، دوباره شبکه پستی را در جایش قرار دهید.

انتخابگر ولتاژ (تنها در برخی از مدل‌ها)

اگر سشوار شما مجهز به این وسیله است؛ پیش از زدن دوشاخه به برق، با آچار پیچ‌گشتی یا چیزی شبیه آن، بر اساس ولتاژ برق مصرفی‌تان، ولتاژ دستگاه را بر روی 110-120 ولت یا 220-240 ولت تنظیم کنید.

عملکرد یون

این دستگاه دارای یون‌ساز است که هنگام عملکرد دستگاه فعال است؛ دستگاه جریانی از یون‌های منفی تولید می‌کند.

یون چیست؟

یون‌ها ذراتی دارای بار الکتریکی‌اند که در طبیعتی یافت می‌شوند. یون‌ها دارای بار منفی به وسیله خشکی کردن یون‌های مثبت که با نگه‌داشتن بسیاری از عوامل آلاینده در هوا، کیفیت آن را کاهش می‌دهند. به تصفیه هوا یاری می‌رسانند.

حجم زیادی از یون‌های منفی پس از رعد و برق، در کنار دریا، در کوهستان یا در نزدیکی ایشار و رودخانه وجود دارد؛ در مکان‌های مذکور وجود هوای خالص و پاک، سبب احساس نشاط در آدمی می‌شود.

هیدراسیون بپینه مو

یون‌های منفی به حفظ رطوبت بپینه موی شما یاری می‌رسانند. به‌ویژه ذرات آب روی موهای تازه شسته را کوچک می‌کنند و ساقه مو را قاندر می‌سازند تا رطوبت بیشتری جذب کند و در نتیجه، رطوبت طبیعی مو را به آن باز می‌گردانند.

اثر حالت پذیر موی

هیدراسیون بپینه، موها را احیا می‌کند و حجم و درخشندگی مو را افزایش می‌دهد؛ و فرایند شانه‌کردن مو را تسهیل می‌کند.

بدون تولید الکتریسیته ساکن و "اوز" شدن مو

یون‌های منفی الکتریسیته ساکن مو را کاهش می‌دهند و سبب پیش‌گیری از "اوز" شدن مو می‌شوند.

پالایش هوا

یون‌های دارای بار منفی‌ای که از سشوار بیرون می‌آیند، سبب می‌شوند که ذرات آلاینده هوا (دارای بار مثبت یا خنثی) جذب همدیگر شوند و در اثر سنگینی و نیروی جاذبه به سمت زمین کشیده شوند و در نتیجه، هوایی تمیز حاصل می‌گردد.

لمبرخاری و بهداشتاری

پیش از تمیزکاری، دوشاخه را از برق بکشید.

دستگاه را می‌توان با پارچه‌ای نمدار تمیز کرد.

دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.

سشوار را در برابر گردوغبار محافظت کنید. در صورت لزوم، برسی نرم شبکه‌های ورودی/خروجی هوا را تمیز کنید.

حق ایجاد تغییرات در دستگاه محفوظ است.

ضمانت‌نامه

VALERA دستگاه خریداری‌شده توسط شما را با شرایط ذیل ضمانت

می‌نماید:

1. شرایط ضمانت تعیین‌شده توسط توزیع‌کننده رسمی ما در کشور محل خرید معتبر هستند. در سوئیس و در کشورهای اتحادیه اروپا، دوره گارانتی 24 ماه برای استفاده خانگی، و 6 ماه برای استفاده حرفه‌ای یا مشابه می‌باشد.
دوره ضمانت از تاریخ خرید دستگاه آغاز می‌شود. تاریخ خرید، تاریخی است که در این گواهی ضمانت که به‌طور مناسب تکمیل و مهرشده، قید گردیده یا تاریخی که در مدرک خرید قید شده است.
2. ضمانت فقط بعد از ارائه این گواهی ضمانت یا ارائه مدرک خرید، قابل اعمال است.
3. ضمانت، بر طرف‌کردن تمام نقایصی که در مدت ضمانت بروز کرده و ناشی از نقایص جنس کالا یا نقایص ساخت است، را پوشش می‌دهد. بر طرف‌کردن نقایص دستگاه می‌تواند با تعمیر یا تعویض آن محصول صورت گیرد. این ضمانت نقایص یا خسارات ناشی از متصل کردن به شبکه برق غیرمنطبق با مقررات، یا ناشی از استفاده نابهجا از محصول و همچنین ناشی از عدم رعایت مقررات استفاده را پوشش نمی‌دهد.
4. هرگونه جبران خسارت با هر ماهیتی، به‌ویژه جبران خسارت احتمالی خارج از دستگاه، مستثنا است به استثنای مسئولیت احتمالی که صریحاً در قوانین جاری تعیین شده باشد.
5. سرویس ضمانت بدون مطالبه هزینه، انجام می‌شود؛ آن بر طولانی‌شدن یا شروع مجدد دوره ضمانت دلالت نمی‌کند.
6. در صورتی که این دستگاه توسط افراد غیر مجاز دستکاری یا تعمیر شود، این ضمانت از درجه اعتبار ساقط می‌گردد.
در صورت خرابی، دستگاه به‌بخوبی بسته‌بندی‌شده را همراه با گواهی ضمانت دارای تاریخ و مهر فروشنده به یکی از مراکز خدمات مجاز برگردانید یا به فروشنده خودتان تحویل دهید تا وی، برای تعمیر مربوط به ضمانت، نسبت به ارسال آن برای وارندکننده رسمی دستگاه اقدام نماید.

والا نام تجاری ثبت‌شده شرکت Ligo Electric, S.A در سوئیس است.

- پیش از کنار نهادن دستگاه، بگذارید خنک شود. هنگام نگهداری، سیم برق را به دور سشوار نیچید.
- این دستگاه صرفاً باید برای مصرفی استفاده شود که برای آن مصرف طراحی شده است. هرگونه استفاده دیگر، نابهجا تلقی گردیده و بنابراین خطرناک است. سازنده دستگاه نمی‌تواند مسئول آسیب‌های احتمالی ناشی از استفاده نابهجا یا نادرست تلقی شود.
- (فقط از نوع 560.., 586.., 584.., 583.., 581.., 566.., 545.., 543..)
- این سشوار به‌منظور استفاده حرفه‌ای ساخته شده است.
- دستگاه به‌دلیل تنظیم‌شدن بر روی مقادیر حداکثر درجه حرارت، هوای خیلی گرم تولید می‌کند. در استفاده خانگی، برای جلوگیری از صدمه به مو یا پوست، مقادیر درجه حرارت پایین‌تر را انتخاب کنید یا اینکه بر روی مناطق واحد مو، بیش از حد استفاده نکنید.
- سطح فشار صوتی برای سشوارهای مخصوص استفاده حرفه‌ای کمتر از 70 dB(A) است.
- انتخاب دستگاه (اطلاعات فنی محصول را ببینید)

HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

ترجمه:

سشوار قابل‌حمل برای استفاده حرفه‌ای

مهم

این سشوار مطابق با مقررات ایمنی مربوط به وسایل برقی ساخته شده است.

این سشوار مجهز به ترموستات ایمنی است. در صورت گرم‌شدن بیش از حد معمول دستگاه به‌طور خودکار متوقف می‌شود. پس از چند دقیقه خنک‌شدن، دستگاه دوباره به کار خواهد افتاد. پیش از هر بار استفاده، کنترل کنید که شبکه‌های ورودی و خروجی هوا کاملاً تمیز باشند.

این دستگاه با رهنمودهای اروپایی

2014/35/EU، 2011/65/EC، 2014/30/EU و

2009/125/EC و مقررات (اتحادیه اروپا) به‌شماره

1275/2008 مطابق می‌باشد

دستورالعمل‌های استفاده

سونیچینگ (تنها در صورتی که روی مدل خریداری‌شده قابل‌اجرا باشد)

مدل‌های 530...، 533...، 541...، 542...، 553...، 554...

ON = روشن/خاموش (برای فعال‌کردن دستگاه دکمه را

فشرده نگاه دارید)

0 = خاموش

Cool = هوای ولرم

1 = هوای گرم/جریان هوای ملایم

2 = هوای خیلی گرم/جریان هوای قوی

مدل‌های 543...، 545...، 560...، 561...، 566...، 581...، 583...، 584...، 586

22 جریان هوا - دما

0 = خاموش 1 = هوای ولرم (COOL مدل‌های 543...، 545...، 561...)

1 = جریان هوای ملایم 2 = هوای گرم (= ECO 1/2 مدل‌های 543...، 545...، 561...)

2 = جریان هوای قوی 3 = هوای خیلی گرم (= MAX 2/3 مدل‌های 543...، 545...، 561...)

مدل‌های 583.11/P، 583.10، 584.02/IP،

584.03/P

ON = روشن/خاموش (برای فعال‌کردن دستگاه دکمه را

فشرده نگاه دارید)

22 جریان هوا - دما

0 = خاموش 1 = هوای ولرم

1 = جریان هوای ملایم 2 = هوای گرم

2 = جریان هوای قوی 3 = هوای خیلی گرم

عملکرد COOL یا COLD (برای سشوارهای مجهز به این دستگاه) - شکل 2

این عملکرد برای فیکس‌کردن مدل مو بعد از استایلینگ مناسب است.

سری حالت‌دهی

سری حالت‌دهی به موی صاف را بر روی سشوار سوار کنید تا هنگام خشک‌کردن مو، کنترل فرایند حالت‌دهی آسان‌تر شود.

دستورالعمل‌های استفاده - دستورالعمل‌های اصلی

لطفاً پیش از استفاده از سشوار، این دستورالعمل‌ها را با دقت بخوانید. همچنین قابل‌دسترس در سایت www.valera.com می‌باشد

هشدارهای ایمنی

- مهم: برای یک تضمین ایمنی اضافی، توصیه می‌شود که در شبکه برقی که دستگاه با آن تغذیه می‌شود، یک کلید افتراقی با یک جریان برقی که بیشتر از 30 مگامپر نباشد، نصب شود. برای اطلاعات بیشتر به تکنسین برق مورداعتماد مراجعه کنید.
- اطمینان حاصل کنید که دستگاه قبل از استفاده کاملاً خشک باشد
- **توجه:** از این دستگاه در نزدیکی وان حمام، وان دست‌شویی یا ظروفی که حاوی آب باشند، استفاده نکنید. 
- دستگاه حاضر توسط کودکان 8 سال به بالا و توسط افراد با توان فیزیکی، حسی یا مغزی کم یا دارای تجربه و شناخت کم، در صورتی که تحت مراقبت مناسب باشند، یا اینکه در صورتی که در رابطه با استفاده از دستگاه به‌صورت ایمن مورد آموزش قرار گرفته باشند و از خطرات مرتبط آگاه باشند، می‌تواند مورد استفاده قرار گیرد.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- عملیات نظافت و تعمیر و نگهداری نباید توسط کودکانی که بدون مراقبت هستند، انجام شود.
- از دستگاه خود، در صورتی که رفتار ناهنجار بروز دهد، استفاده نکنید. سعی نکنید لوازم الکتریکی را به‌تنهایی تعمیر کنید، بلکه به یک تکنسین مجاز مراجعه کنید. اگر سیم برق آسیب دیده است، باید توسط تولیدکننده یا خدمات فنی آن و یا به‌هر حال توسط فردی دارای شرایط مشابه، به‌منظور پیش‌گیری از هرگونه خطر، جای‌گزین شود.
- هنگامی که دستگاه در یک حمام مورد استفاده قرار می‌گیرد، بعد از استفاده، آن را از پریز برق بکشید چون مجاورت با آب حتی وقتی که دستگاه خاموش است خطرناک است.
- دستگاه را تنها به پریز با جریان برق متناوب متصل کنید و کنترل کنید که ولتاژ برق با ولتاژ اشاره‌شده روی دستگاه یکی باشد.
- دستگاه را هرگز در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.
- دستگاه را هرگز در محلی که امکان افتادن آن داخل آب یا مایعات دیگر وجود داشته باشد، تکیه ندهید.
- دستگاه برقی‌ای را که در آب افتاده، بیرون نیاورید؛ بلکه فوراً دوشاخه آن را از برق بکشید.
- دستگاه را وقتی که آن تکیه می‌دهید همیشه خاموش کنید.
- هنگامی که از دستگاه استفاده نمی‌کنید، دوشاخه را از برق بکشید. سیم برق را نکشید.
- از سشوار طوری استفاده کنید که شبکه‌های ورودی و خروجی هوا هرگز مسدود نباشند.
- همیشه پیش از کنار نهادن پس از استفاده، بگذارید سشوار خنک شود و هرگز سیم را دور دستگاه نیپیچید.
- هر چند وقت یکبار، شبکه‌های ورودی و خروجی هوا را واریسی نمایید.

UPUTE ZA UPORABU - Originalne upute

Pazljivo pročitajte ove upute za uporabu.. Raspoložite i na www.valera.com

SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Važno: radi jamčenja dodatne sigurnosti, savjetujemo da u električni sustav koji napaja uređaj postavite zaštitnu sklopku s diferencijalnom strujom prorade ne većom od 30 mA. Za više informacija obratite se pouzdanom elektrotehničaru.
- Prije korištenja uvjerite se da je uređaj savršeno suh.
-  • **PAŽNJA:** nemojte koristiti ovaj uređaj u blizini kada za kupanje, umivaonika ili drugih posuda koje sadrže vodu.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina nadalje te osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, odnosno bez iskustva i znanja ako su pod odgovarajućim nadzorom ili su upućeni u sigurno korištenje uređaja i svjesni su povezanih opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju vršiti radnje čišćenja i održavanja bez nadzora.
- Ne koristite uređaj ako je неисправan. Ne pokušavajte sami popraviti električni uređaj već se obratite ovlaštenom tehničkom osoblju. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov ovlašteni servis, ili u svakom slučaju osoba sa sličnom valifikacijom, kako bi se izbjegla svaka opasnost.
- U slučaju da uređaj koristite u kupaonici, isključite ga iz struje nakon korištenja, budući da blizina vode predstavlja opasnost čak i kada je uređaj ugašen.
- Uređaj spajajte samo na izmjeničnu struju i provjerite odgovara li mrežni napon onome koji je naznačen na uređaju.
- **Nemojte nikad uranjati uređaj u vodu ili druge tekućine.**
- **Nemojte stavljati uređaj na mjesto s kojeg bi mogao pasti u vodu ili druge tekućine.**
- **Nikad ne pokušavajte izvaditi električni uređaj koji je pao u vodu, nego odmah iskopčajte utikač iz strujne utičnice.**
- Uvijek isključite uređaj kad ga namjeravate pustiti iz ruke.
- Nakon uporabe uvijek isključite sušilo za kosu i iskopčajte utikač iz strujne utičnice. Nemojte povlačiti kabel da biste izvukli utikač iz strujne utičnice.

- Koristite sušilo za kosu tako da se rešetke za ulaz i izlaz zraka nikad ne zapriječe.
- Uvijek ostavite sušilo za kosu da se ohladi prije nego što ga spremite i nemojte nikad omotavati kabel oko uređaja.
- Ova se uređaj mora koristiti samo u svrhe za koje je izričito namijenjen. Bilo koja drugačija uporaba smatra se neispravnom i zbog toga opasnom. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za bilo kakvu možebitnu štetu nastalu neispravnim ili pogrešnim korištenjem.
- (Samo model 560., 566., 581., 583., 584., 586.)
Ovo sušilo za kosu je osmišljeno za profesionalnu uporabu.

Na postavkama maksimalne vrijednosti temperature, uređaj stvara vrući zrak. U kućnoj uporabi, kako biste izbjegli oštećenje kose ili kože, odaberite niže vrijednosti temperature ili se nemojte dugo zadržavati na istom dijelu vlasništva.

- Razina zvučnog tlaka za sušila za kosu za profesionalnu upotrebu niža je od 70 dB(A).
- Namjena proizvoda (vidjeti tehničke podatke proizvoda)

HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Prijevod:

PRIJENOSNO SUŠILO ZA KOSU ZA PROFESIONALNU UPORABU

Važno

Ovo sušilo za kosu odgovara sigurnosnim propisima za električne uređaje.

Ovo sušilo za kosu ima sigurnosni termostats. U slučaju pregrijavanja, automatski se zaustavlja. Nakon kraćeg vremena nastavlja raditi. Prije svakog korištenja provjerite jesu li rešetke za ulaz i izlaz zraka na uređaju savršeno čiste.

Ovaj uređaj je u skladu s europskim direktivama 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC i uredbom (EC) br. 1275/2008.

NAČIN UPORABE

Rad na više voltaža

(samo ako je primjenjivo na kupljenom modelu)

Model 530., 533., 541., 542., 553., 554..

ON = uključeno/isključeno

(držite pritisnuto i uređaj će raditi)

0 = isključeno

COOL = mlaki zrak

1 = toplo/niska snaga

2 = vruće/visoka snaga

Model 543., 545., 560., 561., 566., 581., 583., 584., 586..

Postavke ventilatora

0 = isključeno

1 = niska snaga

2 = visoka snaga

Postavke temperature

1 = mlaki zrak (= HLADNO modeli 543., 545., 561..)

2 = toplo (= 1/ECD modeli 543., 545., 561..)

3 = vruće (= 2/MAX modeli 543., 545., 561..)

Model 583.11/P 583.10, 584.02/P 584.03/P

ON = uključeno/isključeno (držite pritisnuto i uređaj će raditi)

Postavke ventilatora

0 = isključeno

1 = niska snaga

2 = visoka snaga

Postavke temperature

1 = mlaki zrak

2 = toplo

3 = vruće

Opcija COOL i COLD

(za sušila koja imaju tu mogućnost) - Sl. 2

Ova je opcija prikladna za učvršćivanje frizure nakon oblikovanja.

Nastavak za oblikovanje kose

Namjestite plosnati nastavak za oblikovanje kose na sušilo za dodatnu kontrolu oblikovanja dok sušite kosu.

Difuzor ili difuzor "Volume"

(samo ako se koristi za ovaj model)

Ovaj nastavak povećava volumen kose i daje mekani oblik i teksturu prirodno kovčavoj ili trajno kovčavoj kosi.

Stišćite vlažnu (ne mokru) kosu u ruci, tako da je podignete tijekom sušenja i dopustite toplom zraku iz difuzora, da prolazi kroz vaše prste.

Namještanje difuzora: gledajte sliku 1.

Ako koristite difuzor "**Volume**", osigurajte da usmjerite "prste difuzora" direktno u vašu kosu kao da se radi o vašim prstima, to će osigurati da vrući zrak iz fena efikasno "poveća" korijen kose, a time će se povećati i njen volumen.

PAŽNJA: kada namještate raspršivač na sušilo za kosu, koristite samo postavke najnižih toplinskih/brzinskih opcija.

Filtar (samo ako se primjenjuje na ovaj model)

Sušilo za kosu opremljeno je uklonjivim filtrom, koji sprečava usisivanje čestica prašine i kose. Filtar se može oprati tekućom vodom. Kako biste ga mogli skinuti, uklonite stražnju rešetku. Nakon čišćenja provjerite da li je filtari potpuno suho prije nego ga vratite u sušilo. Nakon toga vratite stražnju rešetku natrag na sušilo.

Birač napona

(samo ako se primjenjuje na ovaj model)

Ako je sušilo opremljeno ovom napravom, prije uključivanja u struju podesite uređaj na napon od 110-125 V ili 220-240 V, u skladu s vašim električnim napajanjem, koristeći pri tom mali odvijač ili sličan alat.

Ionski Wellness

(samo ako se primjenjuje na ovaj model)

Ova funkcija je povezana s generatorom koji proizvodi milijune pročišćavajućih negativnih iona.

Što su ioni?

Ioni su električno nabijene čestice koje se nalaze u prirodi. Negativno nabijeni ioni pomažu pri pročišćavanju zraka tako što neutraliziraju pozitivno nabijene ione, koji za razliku od negativnih smanjuju kvalitetu zraka time što u okolini zadržavaju mnoge agense onečišćenja.

Obilje negativno nabijenih čestica možemo pronaći nakon nevremena s grmljavinom ili na obali mora ili u planinskim predjelima, u blizini vodopada i vodenih putova, gdje je osjećaj dobrog zdravlja posljedica povišene prisutnosti čistog, prirodnog i revitalizirajućeg zraka.

Poboljšana hidratacija kose

Negativno nabijeni ioni potpomažu pri održavanju odgovarajuće hidratacije vaše kose.

Oni poglavito mikroniziraju čestice vode koje su prisutne na svježe opranoj kosi, omogućavajući da vlasno stablo apsorbira više kako bi povratilo prirodnu ravnotežu vlažnosti vaše kose.

Balzam učinak na kosi

Poboljšana hidratacija potpomaže pri omekšavanju vaše kose i ima regeneracijski učinak te je čini mekšom i jednostavnijom za češljanje, sa većim volumenom i odsjajem.

Bez elektrostatičkog naboja ili stršnja

Negativno nabijeni ioni pomažu pri smanjivanju statičkog elektriciteta ili učinka "stršnja kose" te neželjenog petljanja kose.

Učinak pročišćavanja

Negativno nabijeni ioni koje ispušta sušilo za kosu osiguravaju da

čestice koje zagađuju zrak (pozitivno ili negativno nabijene) bivaju privučene jedna ka drugoj, te time postaju teže, što uzrokuje da izložene sili gravitacije padaju na zemlju, čime zrak postaje čišći.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Prije čišćenja uvijek isključite sušilo za kosu iz struje.

Uređaj čistite krpom koju ste navlažili vodom.

Međutim nipošto ne stavljajte uređaj u vodu ili druge tekućine!

Sušilo mora biti zaštićeno od prašine. Kada je to potrebno,

očistite rešetke za ulaz i izlaz zraka pomoću mekane četkice.

PAŽNJA: apsolutno je zabranjeno čišćenje uređaja sredstvima za čišćenje, otapalima, alkoholom i raznim kemijskim proizvodima.

Podložno promjenama

Jamstvo

Valera izdaje jamstvo za uređaj koji ste kupili pod slijedećim uvjetima:

1. Uvjeti jamstva za ovaj uređaj su onakvi kako ih odredi prodavač u zemlji prodaje. U Švicarskoj i u zemljama Europske unije, jamstvo traje 24 mjeseci pri kućnoj uporabi i 6 mjeseci pri profesionalnoj ili sličnoj uporabi. Period jamstva započinje s datumom prodaje/kupnje, kako je navedeno na jamstvenom listu koji se obično ispunjava i ovjerava od strane prodavača ili na samom računu prodaje.
2. Jamstvo vrijedi samo uz podnošenje valjanog jamstvenog lista ili računa prodaje.
3. Jamstvo pokriva otklanjanje svih kvarova proizišlih tijekom jamstvenog razdoblja, a nastalih zbog dokazanih nedostataka u materijalu ili kvaliteti izrade. Otklanjanje nedostataka izvodi se bilo popravkom uređaja ili zamjenom istoga. Jamstvo ne pokriva bilo koju štetu nastalu zbog krivog spajanja na električnu mrežu, neispravnog korištenja, lomova, normalnog trošenja i nesukladnosti s uputama za korištenje.
4. Sva druga potraživanja bilo koje prirode, uključujući moguća oštećenja izvan opsega rada uređaja, isključena su, osim ako je odgovornost zakonsko obvezna.
5. Jamstveni servis se izvodi bez naknade te nije podložan datumu isteka jamstva.
6. Jamstvo je ništavo u slučajevima kada popravke izvode neovlaštene osobe.

Samo za Ujedinjeno Kraljevstvo: ovo jamstvo ni na koji način ne ugrožava vaša prava po statutarim pravu. U slučaju kvarova, molimo da uređaj vratite odgovarajuće zapakiran zajedno sa jamstvenim listom koji je valjano datiran te ovjeren, u naš Valera servisni centar ili izravno prodavaču koji će uređaj zatim poslati službenim uvozniku na jamstveni servis.

VALERA je registrirani zaštitni znak tvrtke Ligo Electric S.A. - Švicarska.

KASUTUSJUHEND - algupärane juhend

Enne fööni kasutamise alustamist lugege hoolikalt läbi. Saadaval ka aadressil www.valera.com

ETTEVAATUST!

- NB! Täiendava kaitse tagamiseks on soovitatav seadet toivas elektrisüsteemis kasutada rikkevoolukaitset, mille lülitusvool ei ületa 30 mA. Täiendava teabe saamiseks pöörduge kvalifitseeritud elektriiku poole.
- Enne seadme kasutamise alustamist veenduge, et see on täiesti kuiv.
-  HOIATUS. Ärge kasutage käesolevat seadet vannitubade, duššide, basseinide või muude veega täidetud anumate läheduses.
- Käesolevat seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, aistimis- või mentaalsete võimetega isikud või isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised seadme kasutamiseks, kuid nad on asjakohase järelvalve all või neile on antud juhised seadme ohutuks kasutamiseks ja neid on teavitatud kasutamisega seonduvatest ohtudest.
- Ärge lubage lastel seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet puhastada ja hooldada, v.a juhul, kui nad teevad seda järelvalve all.
- Toitejuhtme kahjustuse korral peab ohtude vältimiseks juhtme välja vahetama tootja, selle müügiesindaja või vastava kvalifikatsiooniga isik. Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta õigesti. Ärge püüdke käesolevat elektriseadet ise remontida, laske remont teha volitatud tehnikul. Kui seadet kasutatakse vannitoas, siis ühendage see pärast kasutamist seinakontaktist lahti, kuna vee lähedus on ohtlik ka siis, kui seade on välja lülitatud.
- Ühendage föön ainult vahelduvvooluvõrku ja veenduge, et teie elektrisüsteemi pinge vastab seadme andmeplaadil näidatule.
- **Ärge asetage vette ega teistesse vedelikesse.**
- **Ärge pange seadet kunagi kohta, kus see võib vette või teistesse vedelikesse kukkuda.**

- Ärge püüdke vette kukkunud seadet uuesti käima panna, vaid ühendage koheselt elektrivõrgust lahti.
- Kui panete seadme kõrvale, lülitage see välja.
- Kui seade pole kasutusel, ühendage see elektrivõrgust lahti, kuid ärge tehke seda toitejuhtmest tõmmates.
- Ärge unustage korrapäraselt kontrollida õhu sisse- ja väljavooluava võrede puhtust.
- Enne seadme hoiukohta panemist laske sellel jahtuda ning ärge mähkige toitejuhet ümber seadme.
- (Ainult mudelite 560..., 566..., 581..., 583..., 584..., 586.. korral)

Föön on ette nähtud professionaalseks kasutamiseks.

Maksimaalsetele temperatuuridele seatuna toodab seade väga kuumu õhku. Juuste või naha kahjustamise vältimiseks toote kasutamisel kodustes tingimustes valige madalamad temperatuurid või ärge suunake õhku liiga kauaks ühte kohta.

- Professionaalseks kasutamiseks ettenähtud föönide A-kaalutud helirõhu tase on alla 70 dB(A).
- Seadme nimetus (vt toote tehnilisi andmeid)

KÄESHOITAV FÖÖN PROFESSIONAALSEKS KASUTAMISEKS

NB!

Föön vastab elektriseadmete ohutuseeskirjadele.

Föön on varustatud ohutusahelaga, mis rakendub ülekuumenemise korral. Föön lähtestab ennast pärast mõneminutilist jahtumist automaatselt, kuid enne kasutamise jätkamist kontrollige, et õhu sisse- ja väljavooluava võred oleksid täiesti puhtad.

Käesolev seade vastab Euroopa direktiividele 2014/30/EL, 2014/35/EL, 2011/65/EÜ, 2009/125/EL ja määrusele (EÜ) nr 1275/2008.

KASUTUSJUHISED

Lülitamine (ainult juhul, kui see on rakendatav osetud mudelile)

Mudel 530..., 533..., 541..., 542..., 553..., 554..

ON=sees/väljas (fööni kasutamiseks tuleb lülile rakendada survet)

0=väljas

COOL=leige õhk

1=soe / väike võimsus

2=kuum / suur võimsus

Mudel 543..., 545..., 560..., 561..., 566..., 581..., 583..., 584..., 586..

☸ Ventilatori seaded **⚡ Temperatuuriseaded**

0=väljas

1=leige õhk (=COOL, mudel 543..., 545..., 561..)

1=väike võimsus

2=soe (=1 / ECO, mudel 543..., 545..., 561..)

2=suur võimsus

3=kuum (=2 / MAX, mudel 543..., 545..., 561..)

Mudel 583.11/P, 583.10, 584.02/IP, 584.03/P

ON=sees/väljas (fööni kasutamiseks tuleb lülile rakendada survet)

☸ Ventilatori seaded **⚡ Temperatuuriseaded**

0=väljas

1=leige õhk

1=väike võimsus

2=soe

2=suur võimsus

3=kuum

Funktsioon COOL (leige) või COLD (külm)
(vastava seadmega varustatud föönide korral)
joon. 2

Funktsiooni kasutatakse pärast soengu tegemist juustele lainelisuse lisamiseks.

Otsak soengu tegemiseks

Kinnitage föönile lame soenguotsak täiendava soengu tegemiseks kuivatamise ajal.

“Mahuline” o-hajuti

(kui kuulub antud mudeli juurde)

See tarkiv aitab anda juustele kohevust ning lisab loomulikult lokkis või püsilokkidega juustele pehme pinna ja teksturi.

Krudistage niisked (kui mitte märad) juuksed esmalt läbi, tõstes neid ülespoole ja võimaldamas hajutist tuleval soojal õhul sõrmede vahelt läbi liikuda.

Hajuti paigaldamine – vt joon. 1.

“Mahulise” hajuti kasutamisel veenduge, et töötaksite “sõrmedega” otse juustest, ja kuna need on teie enda sõrmeotsad, siis hoidke neid nii, et sõrmedelt eemalepaikuv kuum õhk saaks juuksejuured tõhusalt üles tõsta ja suurendada juuste kohevust.

TÄHELEPANU! Kui foonile on paigaldatud hajuti, kasutage ainult kõige madalamat soojust/kiirust seadet.

Filter (ainult juhul, kui see on rakendatav antud mudelile)

Foon on varustatud eemaldatava filtriga, mis takistab tolmuosakeste ja juuste sisseimemist ventilaatoris. Filtrit saab pesta voolava vee all. Selle eemaldamiseks tõmmake tagumine võre ära. Pärast filtri puhastamist ja enne fooni tagasipanekut veenduge, et filter on täiesti kuiv. Seejärel paigaldage fooni tagumine võre.

Pinge valiküliti

(ainult juhul, kui see on rakendatav antud mudelile)

Kui foon on sellega varustatud, siis seadke enne pistikupessa ühendamist valiküliti vastavalt oma elektrivõrgu pingele kas asendisse 110-125 V või 220-240 V. Kasutage väikest kruvikeerajat või sellele sarnast tööriista...

loontervistamine

(ainult juhul, kui see on rakendatav antud mudelile)

See funktsioon on seotud generaatoriga, mis toodab miljoneid puhastavaid negatiivseid ioone.

Mis on ioonid

Ioonid on looduses leiduvad elektriliselt laetud osakesed.

Negatiivselt laetud ioonid aitavad puhastada õhku, neutraliseerides positiivselt laetud ioone, mis vastandina halvendavad õhu kvaliteeti, hoides õhus paljusid saasteaineid kinni.

Negatiivselt laetud ioonide küllus õhus tekib pärast äikest, merekalda või mägedes, koskedes ja veevooluteede läheduses, kus tänu rohkele puhtale loomulikule elustavale õhule tajub inimene tervistavat heaolunutent.

Juuste parem hüdratiseerimine

Negatiivselt laetud ioonid aitavad hoida juuste õiget hüdratatsioonitaset.

Need aitavad värskest pestud juustest veeosakesi mikroniseerida, võimaldades juuksejuurtel rohkem vett neelata, et taastada juuste loomulik niiskustasakaal.

Konditsioneeriv mõju juustele

Parem hüdratiseerimine aitab juukseid konditsioneerida, omab taastavat mõju ning muudab kammimise pehmeks ja kergemaks, tagades suurema kohevuse ja läike.

Juuste elektrostaatilise laadumise ja “püstioleku” vältimine

Negatiivselt laetud ioonid aitavad vähendada juuste staatilist elektriseerumist, „püstiolekut“ ja soovimatut kähardumist.

Puhastav mõju

Fooni poolt õhku paisatavad negatiivselt laetud ioonid tagavad, et õhku saastavad osakesed (positiivse laenguga või neutraalsed) tõmbuvad üksteise külge, muutuvad raskeks ja kukuvad raskusjõu tõttu maapinnale, puhastades sel viisil õhku.

OPUHASTAMINE JA HOOLDUS

Enne puhastamist ühendage foon alati elektrivõrgust lahti.

Fooni võib puhastada vees niisutatud lapiga.

Ärge asetage seadet vette ega teistesse vedelikesse!

Fooni tuleb kaitsta tolm eest. Vajaduse korral puhastage õhu sisse- ja väljavooluava võresid pehme harjaga.

TÄHELEPANU! Foonide puhastamine pesuvahendite, lahustite, alkoholi ja muude kemikaalidega on rangelt keelatud.

Fooni juures on võimalikud tehasepoolsed muudatused

Garantii

VALERA tagab ostetud seadme garantii järgmistel tingimustel:

1. Seadme garantiitingimused määratakse selle riigi, kus seade osteti, müüja poolt. Šveitsis ja Euroopa Liidu riikides on isiklikul otstarbel kasutamisel garantiiajaks 24 kuud ja professionaalsel või sarnasel eesmärgil kasutamisel 6 kuud. Garantiaeg algab vastavalt käesolevale garantiikaardile kantud müügikuupäevast, millele on müüja templi lisanud, või müüjarvel näidatud kuupäevast.
2. Garantii on kasutatav ainult koos käesoleva garantiikaardi või müügiarve esitamisega.
3. Garantii tagab kõikide garantiiajal ilmnenu rike kõrvaldamise, mis on põhjustatud tõestatud materjali- või töötlusdefektidest. Rikete kõrvaldamine toimub seadme remondi või väljavahetamise teel. Garantii alla ei kuulu kahjustused, mille on põhjustanud ebaõige ühendamine toitevõrguga, väärkasutamine, purunemine, normaalne kulumine ja kasutusjuhendis toodud juhiste eiramine.
4. Kõik muud nõuded, k.a väljaspool seadet tekkinud võimalikud kahjustused, on välistatud, v.a juhul, kui vastutus nende eest on kohustuslik seadusega määratuna.
5. Garantii töötab tasuta, need ei mõjuta garantii lõpptähtaega.
6. Garantii muutub kehtetuks, kui remonditööd on teinud volitamata isikud.

Ainult Ühendkuningriigis: käesolev garantii ei mõjuta mingil viisil teie seaduslikke õigusi.

Defekti ilmnemisel tagastage hoolikalt pakitud ning koos ettenähtud kuupäeva ja templiga garantiikaardiga seade ühte Valera hoolduskeskustest või müüjale, kes saadab seadme ametlikule importijale garantiitöö läbiviimiseks.

VALERA on Ligo Electric S.A. (Šveits) registreeritud kaubamärk

NAVODILA ZA UPORABO - Originalna navodila

Pozorno preberite spodnja navodila za uporabo. Prav tako so na voljo na www.valera.com

OPOZORILA

- **Važno:** da bi zagotovili dodatno varnost, je priporočljivo, da v električni sistem, ki napaja napravo postavite varnostno zaklopko z diferenciacijo elektrike, ki ne presega 30 mA. Za dodatne informacije se obrnite na usposobljenega električarja.
- Aparat mora biti popolnoma suh ali pa ga pred uporabo dobro posušite.
-  **POZOR:** nikoli ne uporabljajte naprave blizu kadi, tuš kabine, umivalnikov ali drugih posod, ki vsebujejo vodo.
- Aparat lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in tudi osebe z zmanjšano telesno, umsko ali zaznavno sposobnostjo, ali ljudi, ki nimajo izkušenj ali znanja, razen če so pod nadzorom ali pa so prejeli navodila v zvezi z uporabo naprave, od oseb, ki so odgovorne za njihovo varnost.
- Otrokom ne dovolite, da se z aparatom igrajo.
- Postopke čiščenja in vzdrževanja smejo izvajati otroci le pod nadzorom odrasle osebe.
- Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je padel na tla ali če je priključna vrstica poškodovana. Električnega aparata ne popravljajte sami, temveč se obrnite na pooblaščenega strokovnjaka. Če je priključna vrstica poškodovana, jo mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba oziroma ustrezno kvalificirana oseba, tako da se prepreči vsako tveganje.
- Kadar aparat uporabljate v kopalnici, ga po uporabi izključite iz električnega omrežja, saj bližina vode predstavlja nevarnost tudi takrat, ko je aparat ugasnjen.
- Vključite sušilnik za lase samo v vtičnice z izmeničnim tokom in preverite, ali je električna napetost v vaši vtičnici taka, kot je označena na ploščici vašega aparata.
- **Naprave ne smete potopiti v vodo ali druge tekočine.**
- **Nikoli ne postavite naprave na mesto, s katerega lahko pade v vodo ali druge tekočine.**
- **Nikoli ne poskušajte izvleči naprave, ki je padla v vodo, ampak jo takoj izključite iz omrežja.**
- Ugasnite napravo, preden jo odložite.

- Po uporabi izklopite aparat iz električnega omrežja. Ne vlecite vtiča za kabel iz vtičnice.
- Pri uporabi pazite naj bodo rešetke za zrak vedno proste.
- Preden aparat odložite, naj se dobro ohladi, kabla ne zavijajte okoli aparata.
- Ta naprava se uporablja samo za namene sušenja las. Vsaka drugačna uporaba je nepravilna in zato nevarna. Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za škodo, zaradi nepravilne ali napačne uporabe. Ne uporabljajte laka za lase ko je naprava vklopljena.
- (Samo model 560., 566., 581., 583., 584., 586.)

Ta sušilnik za lase je namenjen za poklicno rabo.

Zrak, ki ga aparat oddaja ob nastavitvi na najvišjo temperaturo, je zelo vroč. Pri domači rabi za preprečitev poškodb las ali lasišča izberite nižje temperaturne vrednosti in se na posameznih mestih ne zadržujte predolgo.

- Nivoj zvočnega tlaka sušilcev za lase za profesionalno rabo je nižji od 70 dB(A).
- Označitev naprave (glej tehnične podatke izdelka)

HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Prevod:

PRENOSNI SUŠILEC ZA LASE ZA PROFESIONALNO RABO

Pomembno

Ta sušilec za lase je v skladu z varnostnimi predpisi, ki se uporabljajo za električne aparate.

Sušilec za lase ima avtomatsko varnostno stikalo, ki se aktivira v primeru pregretja. Po krajšem času začne spet navadno delovati. Pred ponovno uporabo sušilca za lase, preverite, da so rešetke za zrak popolnoma čiste.

Ta naprava ustreza evropskim direktivam 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC in uredbi (EC) št. 1275/2008.

NAVODILA ZA UPORABO

Zamenjava (samo, če je predvidena za model, ki ste ga kupili)

Model 530., 533., 541., 542., 553., 554..

ON=vklopljen/izklopljen (pritisnite ta gumb za sproženje aparata)

0=izklop

COOL=topel zrak

1=topel zrak / lahek zračni pretok

2=zelo topel zrak / močan začni pretok

Model 543., 545., 560., 561., 566., 581., 583., 584., 586..

☼ Zračni pretok **—W— Temperatura**

0=izklopljen **1**=topel zrak (= COOL mod. 543., 545., 561.)

1=lahek zračni preto **2**=topel zrak (= 1/ECO mod. 543., 545., 561.)

2=močen zračni pretok **3**=zelo topel zrak(= 2/MAX mod. 543., 545., 561.)

Model 583.11/P, 583.10, 584.02/IP, 584.03/P

ON=vklopljen/izklopljen (pritisnite ta gumb za sproženje aparata)

☼ Zračni pretok

—W— Temperatura

0=izklopljen **1**=topel zrak

1=lahek zračni pretok **2**=topel zrak

2=močen zračni pretok **3**=zelo topel zrak

Funkcija COOL ali COLD (za sušilce za lase, ki so opremljeni s to napravo) - Slika 2

To funkcijo uporabite za utrjevanje pričeske po stylingu.

Nastavek za oblikovanje las

Namestite ploščati nastavek za oblikovanje las na sušilec za lase za dodatni nadzor pri oblikovanju medtem, ko sušite lase.

Difuzor ali "Volumenski"

difuzor (le če se uporablja za ta model)

Ta nastavek povečuje volumen las in zagotavlja mehko obliko in teksturo naravno kodranim ali trajno kodranim lasem.

Stiskajte vlažne (ne mokre) lase v roki, tako da jih med sušenjem dvigate in omogočite toplemu zraku iz difuzorja, da prehaja skozi prste.

Namestite difuzor: glej sliko 1

Če uporabljate "volumenski difuzor", ga približajte lasem in poskrbite, da boste "prste difuzorja" pravilno vodili skozi lase,

kot da bi jih sušili z vašimi lastnimi konicami prstov. Tako boste zagotovili, da bo vroči zrak iz sušilnika učinkovito "napihnil" lasne korenine in s tem povečal volumen las.

OPOMBA: ko boste uporabljali nastavek, sušite samo pri najnižji temperaturi in hitrosti.

Filter (če je primeren za ta model)

Sušilec za lase je opremljen z montiranim filtrom, ki preprečuje vsesavanje delcev prahu in dlak. Filter se lahko spere s tekočo vodo. Da ga lahko snamete, morate odstraniti zadnjo rešetko. Po čiščenju se prepričajte, da je filter popolnoma suh, preden ga vrnete. Potem pritrdite zadnjo rešetko nazaj na sušilec za lase.

Izbirnik napetosti (če je primerno za ta model)

Če je ta sušilec za lase opremljen s to napravo, preden da priključite prilagodite napetost na 110-125 V ali 220-240 V, v skladu z vašo električno napetostjo, pri tem uporabite majhen izvijač ali podobno orodje.

Ionski Wellness

(če je primerno za ta model)

Ta funkcija je povezana z generatorjem, ki proizvaja milijone prečiščevalnih negativnih ionov.

Kaj so ioni?

Električno nabiti ioni so delci, ki se pojavljajo v naravi. Negativno nabiti ioni pomagajo pri prečiščevanju zraka, tako da nevtralizirajo pozitivno nabite ione, ki v nasprotju z negativnimi zmanjšujejo kakovost zraka, s tem da v okolju zadržujejo onesnaževalce. Obilo negativno nabitih delcev je mogoče najti po nevihti s strelami, na morju ali v gorskih območjih, v bližini slapov in vodnih poti, kjer je občutek dobrega zdravja posledica velike prisotnosti čistega, naravnega in poživljajočega zraka.

Povečana vlažnost las

Negativno nabiti ioni pomagajo ohranjati ustrezno vlažnost vaših las.

Še posebej mikronizirajo vodne delce, ki so prisotni na sveže opranih laseh in omogočajo da lasno steblo absorbira več, da se ponovno vzpostavi naravno ravnovesje vaših las.

Balzam učinek na laseh

Boljše vlaženje pomaga pri mehčanju vaših las in ima regeneracijski učinek, naredi jih mehkejše in omogoča enostavnejše rezčesanje, z večjim volumnom in sijajem.

Brez elektrostatičnega naboja

Negativno nabiti ioni zmanjšujejo statično elektriko in nezaželeno zapletanje las.

Učinek zdravljenja

Negativno nabiti ioni, ki jih izpušča sušilec za lase, skrbijo da delci, ki onesnažujejo zrak (pozitivno ali negativno nabiti) privlačijo drug drugega, tako postanejo bolj težki, zaradi česar so izpostavljeni sili tečnosti in padejo na zemljo, zato zrak postane čistejši.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Pred čiščenjem vedno izklopite sušilnik za lase.

Aparat čistite s krpo, ovlaženo v vodi.

Naprave ne dajajte v vodo ali druge tekočine!

Sušilec mora biti zaščiten pred prahom. Če je potrebno, očistite rešetke za vstop in izstop zraka z mehko ščetko.

POZOR: Pri čiščenju sušilnika za lase je prepovedano uporabljati detergente, topila, alkohol in kemične izdelke.

Garancija

Valera izdaja garancijo za napravo, ki ste jo kupili pod naslednjimi pogoji:

1. Pogoji garancijo za to napravo, so taki kakršne določi prodajalec prodajo v državi nakupa. V Švici in v državah Evropske unije je garancijski rok pri domači rabi 24 mesecev, pri poklicni ali njej enakovredni rabi pa 6 mesecev. Garancijski rok začne teči od datuma prodaje / nakupa, kakor je določeno v garanciji, ki se ponavadi izpolni in overi s strani prodajalca ali na samem računu.
2. Garancija je veljavna le s predložitvijo veljavnega garancijskega potrdila ali računa prodaje.
3. Garancija zajema odstranitev vseh napak tekom garancijskega roka, ki bi nastale zaradi pomanjkljivosti v materialu ali izdelavni kakovosti. Naprava se bodisi popravi ali nadomesti z isto. Garancija ne krije škode, povzročene z napačno povezavo z električnim omrežjem, nepravilne uporabe, zloma, normalne obrabe in neskladnosti z navodili za uporabo.
4. Vse druge terjatve katere koli vrste, vključno z možno škodo izven obsega delovanja, so izključene, razen če je odgovornost pravno obvezna.
5. Garancijske storitve se opravi brez nadomestila in za katere ne velja potek roka garancije.
6. Garancija je nična, če popravilo opravljajo nepooblaščen osebe.

Znak na izdelku ali na njegovi embalaži označuje, da tega izdelka ne morete šteti za odpadke. Naprava mora biti oddana na ustrezni točki za zbiranje, kjer se posreduje naprej za recikliranje električne in elektronske opreme. Z zagotavljanjem, da je proizvod ustrezno odstranjen, pomagajte, preprečiti morebitne negativne učinke na okolje ali zdrave ljudi, ki sicer lahko nastanejo z neprimernim ravnanjem z odpadki.

Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka, se obrnite na lokalni mestni urad, vašo službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.

Valera je registrirana blagovna znamka podjetja Ligo Electric SA - Švica.

NÁVOD NA POUŽITIE - Pôvodné pokyny

Pozorne si prečítajte tento návod na použitie. K dispozícii aj na stránke www.valera.com

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Dôležité: Na zaistenie vyššej bezpečnosti sa odporúča nainštalovať v elektrickej sieti, z ktorej sa spotrebič napája, diferenciálny spínač, ktorý nedovolí, aby hodnota prúdu presiahla 30 mA. Ďalšie informácie si vyžiadajte u kvalifikovaného elektrikára.
- Pred použitím spotrebiča sa uistite, že je úplne suchý.



- **POZOR:** Tento spotrebič nepoužívajte v blízkosti vaní, umývadiel ani iných nádob s vodou.
- Tento spotrebič smú používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti alebo nevedia spotrebič používať, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a uvedomujú si hroziace nebezpečenstvo.
- Deti sa nesmú so spotrebičom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Prístroj nepoužívajte pokiaľ vykazuje závady. Nesnažte sa elektrický prístroj opravovať sami, obracajte sa vždy na autorizovaný servis. Pokiaľ je prívodný kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho oprávnené servisné stredisko alebo osoba s potrebnou kvalifikáciou tak, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.
- Vysvetlite deťom riziká a pravidlá bezpečnosti pri zaobchádzaní s elektronickými prístrojmi. Nikdy neponechávajte elektrické spotrebiče v dosahu detí.
- Sieťovú zástrčku spotrebiča zapojte do zásuvky striedavého napätia, uistite sa, že elektrické napätie vo vašej sieti zodpovedá napätiu uvedenému na spotrebiči.
- **Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín.**
- **Spotrebič nikdy nekladte na miesto, odkiaľ by mohol spadnúť do vody alebo inej kvapaliny.**
- **Nikdy sa nesnažte vybrať spotrebič, ktorý spadol do vody, ale ihneď vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.**
- Keď spotrebič odkladáte, vždy ho vypnite.
- Po použití sušič na vlasy vždy vypnite a vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky. Zástrčku zo zásuvky neťahajte ťahaním za kábel.

- Sušič na vlasy používajte tak, aby sa nikdy neupchali vstupné a výstupné mriežky.
- Pred uskladnením nechajte sušič vždy vychladnúť a neovíjajte prírodný kábel okolo spotrebiča.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním so spotrebičom (napríklad požiar, popálenie, poškodenie vlasov) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

- (Len pre modely 560..., 566..., 581..., 583..., 584..., 586..)

Tento sušič na vlasy je určený na profesionálne použitie.

Pri nastavení maximálnych hodnôt teploty spotrebič produkuje horúci vzduch. Pri použití v domácnosti nastavte nižšie hodnoty a nepôsobte dlho na jednotlivé oblasti vlasov, aby ste predišli poškodeniu vlasov a pokožky.

- Úroveň akustického tlaku pre sušič vlasov na profesionálne použitie je nižšia ako 70 dB(A)
- Označenie spotrebiča (pozri technické údaje výrobu)

HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Preklad:

PRENOSNÝ SUŠIČ VLASOV NA PROFESIONÁLNE POUŽITIE

Dôležité

Na tento sušič na vlasy sa vzťahujú bezpečnostné predpisy pre elektrické spotrebiče.

Tento sušič na vlasy je vybavený bezpečnostným termostatom. V prípade prehriatia sa sušič automaticky vypne. Sušič na vlasy sa znova zapne po krátkej dobe. Pred každým použitím skontrolujte, či sú vstupné a výstupné mriežky vzduchu na spotrebiči dokonale čisté.

Tento spotrebič spĺňa požiadavky európskych smerníc 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC a nariadenia (EC) č. 1275/2008.

SPÔSOB POUŽITIA

Prepínanie (pokiaľ je k dispozícii pre daný model)

Model 530..., 533..., 541..., 542..., 553..., 554..

ON=zapnuté/vypnuté (aby spotrebič fungoval, držte stlačené)

0=vypnuté

COOL=vážný vzduch

1=teplý vzduch/slabý prúd vzduchu

2=horúci vzduch/silný prúd vzduchu

Model 543..., 545..., 560..., 561..., 566..., 581..., 583..., 584..., 586..

ON Nastavenie prúdu vzduchu **TEMP** Nastavenie teploty

0=OFF

1=Vážný vzduch

(=COOL model 543..., 545..., 561..)

1=slabý výkon

2=teplý (1=1/ECO model 543..., 545..., 561..)

2=silný výkon

3=horúci (=2/MAX model 543..., 545..., 561..)

Model 583.11/P, 583.10, 584.02/P, 584.03/P

ON=On/Off (aby sušič vlasov fungoval, musíte ho držať stlačené)

ON Nastavenie prúdu vzduchu **TEMP** Nastavenie teploty

0=OFF

1=vážný vzduch

1=slabý výkon

2=teplý

2=silný výkon

3=horúci

Funkcia COOL alebo COLD (pre sušiče na vlasy vybavené týmto príslušenstvom) - Obr. 2

Táto funkcia je obzvlášť vhodná na zafixovanie účesu po stylingu.

Tvarovacia tryska

Pre lepšie dosiahnutie tvarovaného účesu nasadte na sušič tvarovaciu trysku.

Difúzer alebo difúzer "Volume"

(pre prístroje vybavené týmto príslušenstvom)

Sušíne príslušenstvo pre vytvorenie bohatého účesu a prirodzene nadýchaného účesu z hustých vlasov alebo vlasov po trvalej.

Zdvihnite ešte vlhké pramene vlasov (nesmú byť ale mokré) a presušte ich tak, že necháte prúdiť vzduch z difúzera cez prsty. Nasadenie difúzera: viď obr. 1

V prípade použitia difúzera "Volume", zasuňte "prsty" difúzera priamo do vlasov ako skutočné prsty tak, aby mohol teplý vzduch vyfúkavať spodné vlasy u pokožky hlavy a vytvoriť objemnejší účes. **Upozornenie: pri sušení difúzerom použite iba najnižší ohrev/nastavenie rýchlosti.**

Filter (pokiaľ je vhodný pre daný model)

Suší na vlasy je vybavený meniteľným filtrom zachytávajúcim častice prachu a vlasy. Filter je umývateľný pod tečúcou vodou. Pri výmene filtra najprv odstráňte horný kôš. Po očistení sa uistite, či je úplne suchý predtým, ako ho vložíte späť do sušiča. Potom umiestnite späť horný kôš.

Volič sieťového napájania

(pokiaľ je dodávaný s modelom)

Pokiaľ je sušič na vlasy vybavený týmto zariadením, postačí pred jeho zapojením do zástrčky nastaviť pomocou skrutkovača odpovedajúcu hodnotu 110-125V alebo 220-240V, podľa elektrického napätia v danej sieti.

Ionizátor

(pokiaľ je dodávaný s modelom)

Táto funkcia je doprevádzaná generátorom, ktorý vytvára milióny čistiace negatívnych iónov.

Čo sú ióny?

Ióny sú elektricky nabité častice, ktoré sa nachádzajú v prírode. Negatívne nabité ióny pomáhajú čistiť ovzdušie pomocou neutralizácie kladných iónov, naproti tomu, redukujú ich kvalitu zachytením znečisťujúcich prvkov v atmosfére.

Veľké množstvo negatívne nabitých iónov je možné rozpoznať po búrke alebo na pobreží, v horách, v blízkosti vodopádov, kde je pocit zdravia spojený so zvýšenou čistotou a prírodným, revitalizujúcim vzduchom.

Zlepšená hydratácia vlasov

Negatívne nabité ióny pomáhajú udržiavať správnu hydratáciu vašich vlasov.

Najmä delia častice vody v čerstvo umytých vlasoch, zlepšujú tak absorpciu vlasových látok pre zachovanie prirodzenej rovnováhy vlhkosti.

Effekt balzamu pre vaše vlasy

Zlepšená hydratácia spojená s kondíciou vašich vlasov, má regenerujúci účinok, zjemňuje vlasy a uľahčuje ich rozčesávanie, zväčšuje ich objem a lesk.

Neelektrizujúce sa

Negatívne nabité ióny pomáhajú znižovať statickú elektricitu

vlasov, efekt strapatých vlasov a nežiadúceho skučeravenia vlasov.

ČISTIACI EFEKT

Negatívne nabité ióny emitované sušičom na vlasy zaisťujú, že častice znečisteného vzduchu sú k sebe priťahované, stávajú sa tak ťažšími a samovoľne padajú dole silou gravitácie, a tak prečistujú ovzdušie.

Okrem toho, po každom použití sušiča na vlasy zaznamenáte príjemnú vôňu: to je ozón, ktorý odstraňuje a ponecháva pocit práve umytých vlasov.

Negatívne nabité ióny taktiež eliminujú tabakový dym a ďalšie okolné zápachy.

Záruka

Záručné podmienky značky VALERA:

1. Záruka vzťahujúca sa na tento spotrebiteľ je stanovená našim zástupcom v krajine predaja. Vo Švajčiarsku a v krajinách Európskej únie je záručná doba 24 mesiacov pre domáce použitie a 6 mesiacov pre profesionálne a podobné použitie. Záručná doba začína od dátumu zakúpenia spotrebiteľa, ako je uvedený na záručnom liste (príp. dokladu o zaplatení), alebo faktúre, ktorá je potvrdená pečiatkou predajne.
2. Záruka je uplatniteľná oproti predloženému záručnému listu (príp. dokladu o zaplatení) alebo faktúre.
3. Záruka sa vzťahuje na odstránenie závad vyplývajúcich z preukázateľných chýb materiálu alebo spracovania, vzniknutých v priebehu záručnej doby. Odstránenie závad bude prevedené ich opravou, príp. výmenou za bezchybný tovar. Záruka sa nevzťahuje na akékoľvek poškodenie vzniknuté v dôsledku nesprávneho pripojenia k zdroju energie, nevhodného použitia, rozbitia, bežného opotrebovania a nerešpektovania inštrukcií v návode na použitie.
4. Všetky ďalšie reklamácie, vrátane eventuálneho vonkajšieho poškodenia prístroja sú vylúčené, pokiaľ náš záväzok nie je právne vymáhateľný.
5. Záručný servis je zdarma; neovplyvňuje dátum vypršania záruky.
6. Záruka sa stáva bezpredmetnou, pokiaľ oprava prístroja bola prevedená neautorizovaným servisom.

V prípade zistenia závady vráťte zabalený prístroj spoločne so záručným listom s riadne uvedeným dátumom a pečiatkou servisnému centru značky Valera alebo predajcovi, ktorý ho zašle na servisné centrum oficiálneho dovozcu.

VALERA registrovaná obchodná značka spoločnosti Ligo Electric S.A. – Switzerland

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Оригинални инструкции

Моля, прочетете внимателно тази инструкция.

Инструкцията може да бъде намерена и на www.valera.com

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Важно: За повишаване безопасността при експлоатацията на уреда, електрическата мрежа използвана за неговото захранване е желателно да е снабдена с диференциален предпазен изключвател, действащ при сила на тока не повече от 30 mA. За получаване на по-подробна информация се обърнете към сервисната служба.
- Преди употреба, се убедете, че уредът не съдържа следи от влага: електрическият уред трябва да бъде абсолютно сух.
-  Не използвайте уреда в близост до запълнение с вода, вани, мивки или други съдове.
- Даденият уред може да бъде използван от деца по-големи от 8г., лица с ограничени физически, сензорни или умствени възможности или лица без достатъчно знания и опит, само ако им е показано как да използват правилно уреда и се намират под наблюдението на лица, отговарящи за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на деца да играят с уреда!
- Не позволявайте на деца да разглобяват или почистват уреда или негови детайли без наблюдение на възрастен.
- Не използвайте уреда, ако видите че е неизправен. Не се опитвайте да ремонтирате електрическият уред, а се обърнете към оторизиран сервис. Ако е повреден захранващият кабел, неговата замяна трябва да бъде извършена от производителя или специалист от оторизиран сервисен център, или техник с подходяща квалификация с цел избягване на риска.
- Не потапяйте НИКОГА уреда във вода или някаква друга течност.
- Никога не поставяйте уреда на места, където той може да попадне във вода или друга течност.
- Ако уредът падне във вода или друга течност, не се опитвайте да го извадите, докато е свързан към ел. мрежата; изключете щепсела от контакта незабавно!
- След използване, винаги изключвайте сешоара.
- Винаги изваждайте щепсела от контакта, като не дърпате шнура на кабела.
- Обръщайте внимание на това, въздухозаборния отвор и отвора за изход на въздуха, да бъдат винаги открити.
- Преди да приберете сешоара на мястото му изчакайте той да се охлади и никога не намотавайте кабела около него.

- Не използвайте уреда, ако забележите някаква неизправност, повреден хранващ кабел или след падане. Не се опитвайте да ремонтирате електроуред сами - обърнете се към сервизната служба.
- Даденият уред трябва да се използва само за предвидените за него цели. Всяка друга употреба се явява неправилна, а следователно и опасна. Производителят не носи никаква отговорност за възможни вреди, възникнали в резултат на неправилното или погрешно ползване на уреда.
- (само за модели 560..., 566..., 581..., 583..., 584..., 586...)

Тези модели са разработени за професионално използване.

При избор на висока стойност на температурата, от уреда излиза много горещ въздух. При домашно използване избирайте по-ниска стойност на температурата и не задържайте дълго на отделни участъци от косата за избягване на тяхната повреда или повреда на кожата на главата.

- Нивото на звуково налягане за сешоари за професионална употреба е по-ниско от 70 dB(A).
- Предназначение на уреда (вж. техническите данни за продукта)

HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Превод:

ПРОФЕСИОНАЛЕН, ПРЕНОСИМ СЕШОАР ЗА КОСА

Важно

Настоящият уред съответства на правилата за техниката за безопасност за електрически уреди.

Уредът е оборудван предпазен термостат и се изключва автоматично в случай на прегряване. След кратко прекъсване на експлоатацията, уредът автоматично се включва отново, но все пак преди да продължите работа се убедете, че въздухозаборния отвор и отвора за изход на въздух не са замърсени. Даденият уред съответства на европейските директиви: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC и стандарту (EC) N. 1275/2008.

Начин на използване

Превключване (само при наличие на съответната функция на прилежаващият вас модел)

Модели 530..., 533..., 541..., 542..., 553..., 554...	
ON=ON/OFF (Дръжте натиснат бутона за функционирането на уреда)	
0=Изключено	
COOL=Хладен въздух	
1=Горещ въздух/слаб поток на въздуха	
2=Много горещ въздух / силен поток на въздуха	
Модели 543..., 545..., 560..., 561..., 566..., 581..., 583..., 584..., 586...	
Настройка скоростта	
0=Изключено	
1=Слаб поток на въздуха	
2=Силен въздушен поток	
Температура на вентилатора	
1=Хладен въздух	
(=COOL модели 543..., 545..., 561...)	
2=Горещ въздух (1=1/ECO модели 543..., 545..., 561...)	
3=Много горещ въздух i	
(=2/MAX модели 543..., 545..., 561...)	

Модели 583.11/P, 583.10, 584.02/P, 584.03/

ON=вкл/изкл(дръжте бутона натиснат за включване на уреда)

Настройка скоростта

0=Изключено

1=Слаб въздушен поток

2=Силен въздушен поток

Температура на вентилатора

1=Хладен въздух

2=Горещ въздух

3=Много горещ въздух

Функцията COOL или COLD (за сешоари оборудвани с тази функция) - Рис. 2

Тази функция служи за фиксацията на косата след прическа.

Приставка дюза

Благодарение на тази приставка, вие може точно да насочвате потока от горещ или хладен въздух към отделните кичури.

Дифузьор / Моделираща приставка (за уреди комплектовани с дадената приставка)

приставката дава възможност за придаване на обем и прави кърдравите напучени коси естествено меки. Вземете кичур влажна (но не мокра) коса, сложете я на дланта си и пропускате горещ въздух през шиповете на приставката. Монтаж на дифузьора, виж. рис. 1.

В случай на използване на дифузьора "Volume (обем)"

поставете шиповете на дифузьора на косата все едно са придаде на косата обем още от корените.

ВНИМАНИЕ: при използването на дифузьора, трябва да използвате режим в който превключателя на температурата / превключателя на мощност на сешоара се намира на минимална позиция.

Филтър (за моделите имащи тази опция)

В сешоара, под въздухозаборната решетка, е монтиран свалач се филтър. Неговата задача е да събира, пращинки

и косми, които могат да проникнат в уреда.

Почистването на филтъра може да се извърши с течаща вода. За целта е необходимо първо да свалите въздухозаборната решетка, а след това и да извадите филтъра. След почистването се убедете, че филтъра е абсолютно сух преди следващото му използване. След почистването поставете филтъра на мястото му, а после поставете и въздухозаборната решетка.

Превключвател на напрежение (за модели с имачи тази опция)

Ако сешоарът е снабден с този превключвател, то преди началото на използването на уреда, напрежението трябва да бъде поставено в положение, съответстващо на напрежението на захранващата мрежа (110-125 V или 220-240 V). Превключването от едно положение в друго, може да стане с помощта на малка отверта или аналогичен инструмент.

Ionic Wellness

(за модели с имачи дадената опция)

Тази функция се обезпечавя от генератор създаващ милиони почистващи въздуха, отрицателно заредени йони.

Какво е това "йони"?

Йоните представляват присъстващи във въздуха частици, притежаващи електрически заряд. Отрицателно заредените йони спомагат за пречистването на въздуха, неутрализират йоните с положителен заряд, които обратно - спомагат за влошаване състоянието на въздуха, задържайки в атмосферата голямо число замърсяващи елементи.

Високо съдържание на отрицателни йони във въздуха се наблюдава след буря, на морето или в планината, в близост до водопади или водни потоци; тогава човек изпитва чувство на комфорт, благодарение на чистия, свеж и живителен въздух.

По-добро хидратиране на косата

Отрицателно заредените йони способстват за съхраняване на необходимото хидратиране на вашата коса.

Те удобриват частиците вода, намиращи се на току що измитата коса и така позволяват на косъма да поглъща по-голямо количество вода, което възстановява във вътрешността му естествения баланс на влажността.

Ефект на балсам

По-доброто хидратиране способства за подобряване състоянието на косата ви. Оказва възстановяващ ефект и я прави по мека и лесна за разресване. Увеличава обема и блясъка.

Отсъствие на статично електричество и ефекта

"летици" коси

Отрицателно заредените йони способстват за намаляване на статичното електричество и ефекта на "летици" коси (тогава когато косата ви се е разпръснала във всички посоки), а също така прави коса по гладка.

Почистващ ефект

Замърсяващите частици, намиращи се във въздуха (такива с положителен заряд или неутрални), се привличат към отрицателно заредените йони, отделяни от сешоара. При това положение тяхната маса се увеличава и под действие на силата на тежестта, те падат на пода, като така въздухът става по-чист.

ПОЧИСТВАНЕ И ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Преди почистване, задължително изключете уреда от захранващото напрежение!

Почистването може да се извърши с влажна кърпа.

В никакъв случай не промивайте уреда с вода и друга течност!

Пазете сешоара от попадане в него на прах. Може да почиствате въздухозаборната решетка с четка.

Категорично се забранява почистване на уреда с използване на миещи препарати, разтворители, алкохол и различни химикали.

Гаранция

VALERA гарантира безплатно отстраняване на дефекти възникнали по вина на производителя при спазване на следните условия:

1. Гаранцията е валидна при условията, указани от официалните дистрибутори на територията на страната в която е бил закупен уреда.

В Швейцария и в страните от ЕС гаранционният срок е 24 месеца при домашно използване и 6 месеца при професионално или подобно използване. Гаранционният срок влиза в сила от момента на закупуване на уреда. Датата на закупуване на уреда се явява датата указана в настоящото свидетелство за гаранция. Гаранционното свидетелство трябва да бъде правилно попълнено и заверено с печата на продавача.

Датата на закупуването може да бъде потвърдена с прикрепената касова бележка или фактура.

2. Гаранционно обслужване с е осигурява само при представяне на това гаранционно свидетелство и касовата бележка.

3. Гаранцията предвижда отстраняване на всички дефекти на уреда, появили се в течение на гаранционния срок, възникнали по вина на производителя. Отстраняването на дефектите може да се осъществи посредством ремонт или чрез замяна на уреда. Гаранцията не покрива дефекти или повреди, възникнали в резултат на свързване на уреда към ел. мрежа неутговаряща на действителните закони, неправилно използване, а също така и неспазване на правилата за ползване.

4. По отношение на гаранции ята не се приемат претенции всякакъв вид, по специално искове за обезщетение, за вреди причинени извън уреда с изключение на недвусмислено установените от закона и случаите за възможно обезщетение.

5. Гаранционното обслужване е безплатно

6. Гаранцията е невалидна в случай на нарушаване на конструкцията или неупълномощен ремонт.

В случай на възникване на каквато и да е неизправност, занесете опакованият в оригиналната опаковка уред заедно с попълнената гаранционна карта с указана дата на закупуване и заверена с печат на продавача в някой от нашите сервисни центрове или при продавача, за да може да бъде обслужен гаранционно.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за покупко продажба съгласно разпоредбите на ЗЗП.

VALERA е регистрирана търговска марка
на Ligo Electric S.A. - Швейцария



EN

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

IT

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

DE

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

ES

El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

FR

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prévu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

NL

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

PT

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

FI

Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sensijaan luovutettava sopivaan sähkö ja elektroniikkaalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jäte käsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.

NO

Symbolet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

DA

Symbolet  t på produkt og emballage angiver, at produktet ikke må betragtes som normalt husholdningsaffald, men skal bringes til et egnet opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Ved at bortskaffe dette produkt på en egnet måde bidrager man til at undgå eventuelle negative følger for miljø og helbred, der kan stamme fra uegnet bortskaffelse af produktet. For mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt kontaktes kommunen, den lokale genbrugsplads eller forretningen, hvor produktet er købt.

SV

Symbolen , på produkten eller emballaget anger, att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter, som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

HU

A termékén vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

CS

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

EL

Το σύμβολο  στο προϊόν επάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

RO

Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

HE

מל זה  שעל המוצר או על אריזתו, מצייני מוצר זה לא יטופל כאשפה ביתית. במקום זאת, יש למסור/לשים בנקודת איסוף למחזור של ציוד חשמלי ואלקטרוני. על ידי הבטחה זו המוצר מסולק בדרך נכונה, ובכך תסייע למנוע תוצאות שליליות אפשריות לסביבה ולבריאות האדם, שעלולות להיגרם על ידי שימוש וטיפול בלתי הולמים במוצר זה. לקבלת מידע מפורט יותר על מחזור מוצר זה, יש לפנות לראשות המקומית, לחנות בה קנית את המוצר או לגורמים הנוגעים בדבר. חשוב מאוד - אם פתיל הידנה/שנאי ניזוק כדי להימנע מסכנה, החלפתו תיעשה על ידי היצרן, סוכן השירות שלו, או על ידי אדם מוסמך אחר. האריזה מורכבת מחומרים ידידותיים לסביבה, אנא זרקו את האריזה למיכל מחזור.

TR**PL**

Symbol  na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanymi sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Ürünün ya da ambalajının üzerindeki  simgesi, bu ürünün normal ev çöprü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşüm için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevrekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyeizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

UK

Символ  на продукті або на упаковці означає, що цей продукт НЕ може бути перероблено як домашнє сміття. Замість цього його може бути передано в спеціальне місце для утилізації відходів електричного та електронного обладнання.

Гарантуючи, що продукт утилізовано коректно, ви сприяєте запобіганню потенційно негативних наслідків для зовнішнього середовища та здоров'я людей, що може в іншому випадку виникнути при неналежному поводженню з відходами цих продуктів. Для більш детальної інформації про утилізацію цих продуктів, будь ласка зв'яжіться з вашими локальними офісами в місті, вашими домашніми службами по утилізації відходів та магазинами, де ви придбали цей продукт

HR

Simbol  na proizvodu ili na njegovom pakiranju ukazuje na to da se ovaj proizvod ne može smatrati kućnim otpadom. Umjesto toga uređaj se mora predati na odgovarajuću točku za prikupljanje kako bi bio proslijeđen na recikliranje električne ili elektronske opreme. Osiguravanjem da je ovaj proizvod ispravno uklonjen, pomažete pri onemogućavanju potencijalnih negativnih učinaka na okoliš ili ljudsko zdravlje, koji u suprotnom mogu nastati neodgovarajućim rukovanjem otpadom.

Za više detaljnijih informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite na vaš lokalni gradski ured, vašu službu odlaganja otpada ili trgovinu u kojoj ste proizvod kupili.

RU

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

ET

Tootel või toote  pakendil olev sümbol näitab, et toodet ei või käidelda tavalise majapidamisjäätmena. Selle asemel tuleb toode taaskäitluseks viia vastavasse elektriliste ja elektrooniliste seadmete kogumispunkti.

Tagades toote õigel viisil hävitamise aitate vähendada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele, mida võib põhjustada toote ebaõige jäätmekäitlus.

Üksikasjalikuma teabe saamiseks antud toote taaskäitluse kohta pöörduge kohaliku linnavalitsusse, majapidamisjäätmete käitlusteenindusse või kauplusse, kust toote ostsite.

FA

دور انداختن دستگاه

علامت سطل زباله بر روی محصول یا بر روی بسته‌بندی آن نشان می‌دهد که این محصول را با زباله‌های خانگی نباید دور انداخت؛ را می‌باید به مراکز جمع‌آوری و

بازيافت تجهيزات الكتريكي و الكترونيكي تحويل داد. با اطمینان یافتن از دور انداختن درست دستگاه، از پیامدهای زیان‌بار و بالقوه دور انداختن نامناسب این دستگاه بر روی محیط زیست و سلامت انسان، پیش‌گیری می‌شود. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره بازیافت این محصول، با فروشنده یا مرکز خدمات پس از فروش مشورت نمایید.

SL

Simbol  na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da tega izdelka, ne smete obravnavati kot gospodinjске odpadke. Namesto tega jih je potrebno predati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. Če boste ta izdelek odstranili pravilno, boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, do katerih bi sicer lahko prišlo zaradi neustreznega ravnanja s tem izdelkom. Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka, se prosim obrnite na lokalno mestno upravo, komunalno podjetje ali na trgovino, kjer ste izdelek kupili.

SK

Symbol  na výrobku alebo na jeho balení udáva, že tento výrobok napatrí do domáceho odpadu. Je nutné ho odviezť do zberného miesta pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte u príslušného miestneho úradu, služby pre likvidáciu domového odpadu alebo na predajni, kde ste výrobok zakúpili.

BG

Символът  на изделието или неговата опаковка указва, че даденото изделие не подлежи на утилизация в качеството на битов отпадък. Вместо това то трябва да бъде предадено в пункт за приемане на електронно и електрическо оборудване, за последваща утилизация. Съблюдайки тези правила, вие ще може да предотвартите причиняване на евентуални щети на околната среда и на здравето на хората. За по-подробна информация за утилизацията на даденото изделие, се обърнете към местните власти или службата за утилизация или търговският обект от който сте закупили продукта

Service Centers

CH VALERA - Service
Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto / Mendrisio

Other countries www.valera.com/service

Mod. Nr.

Date of purchase Kaufdatum Date d'achat Data d'acquisto Fecha de adquisición Datum aankoop Data de compra	Innkjøpsdato Inköpsdatum Ostopäivämäärä Købsdato Eladás dátuma Datum prodeje Data cumpărării	Data zakupu Ημερομηνία αγοράς כתב אחריות Satin alma tarihi Дата покупки تاريخ الشراء	购买日期 تاريخ خرید Datum kupnje Ostmiskuupäev Datum nakupa Datum nákupu Дата на закупуване:
---	--	---	--

Name and full address of purchaser
Name und vollständige Anschrift des Käufers
Nom et adresse complète de l'acheteur
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Nombre y dirección completa del comprador
Naam en adres van de consument
Nome e endereço do cliente
Kjøperens fullstendige navn og adresse
Köparens namn och fullständig adress
Ostajan nimi ja täydellinen osoite
Køberens fulde navn og adresse
Vevó neve és teljes címe
Jméno a adresa zákazníka
Numele i adresa completă a cumpărătorului
Nazwisko oraz pełny adres kupującego
Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή
תאריך קניה
Alicinin tam ismi ve adresi
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
Фамилия/имя и полный адрес покупателя
اسم المشتري وعنوانه الكامل
购买人完整姓名和地址
نام و نشانی کامل خریدار
Ime i adresa kupca
Ostja nimi ja täielik address
Ime in naslov kupca
Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka
Име, фамилия и пълен адрес на купувача

Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Garantiekarte
Certificado de garantia
Garantibevis
Garantibevis

Garantibevis
Certificat de garanție
Záruční list
Garancialevél
Karta Gwarancyjna
 Πιστοποιητικό εγγύησης
 כתב אחריות
Garanti sertifikası
 Гарантійний талон

Гарантийный сертификат
 شهادة الضمان
 保修证书
 ضمانت نامه
Garancijska karta
Garantiikaart
Garancijski list
Záručný list
 Гаранционна карта

Stamp and signature of dealer
 Stempel und Unterschrift des Händlers
 Cachet et signature du commerçant
 Timbro e firma del rivenditore
 Sello y firma del proveedor
 Stempel en handtekening van de handelaar
 Carimbo e firma do revendedor
 Selgerens stempel og underskrift
 Återförsäljarens stämpel och namnteckninge
 Myyjän leima ja allekirjoitus
 Forhandlerens stempel og underskrift
 Eladó pecsétje és aláírása
 razitko a podpis prodejece
 Tampila i semnătura vânzătorului
 Pieczęć i podpis sprzedawcy
 Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
 תאריך קניה
 Satıcının mühür ve imzası
 Печатка і підпис продавця
 Печать и подпись продавца
 ختم و توقيع البائع
 经销商盖章
 مهر و امضای فروشنده
 Pečat i potpis distributera
 Pitsat ja müüja allkiri
 Žigin podpis prodajalca
 Razitko a podpis predajca
 Подпис и печат на продавача

